

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2010-2011



5-26

Séances plénières
Jeudi 16 juin 2011

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2010-2011

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 16 juni 2011

Namiddagvergadering

5-26

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Décès d'un ancien sénateur	5
Questions orales	5
Question orale de M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le plan de relance de la SNCB» (n° 5-201)	5
Question orale de Mme Lieve Maes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les conséquences de l'indisponibilité de Tax-on-web» (n° 5-198)	8
Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les critères d'agrément applicables aux institutions qui fournissent des analyses d'ADN privées» (n° 5-203)	10
Question orale de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le risque accru d'avoir des tumeurs au cerveau par l'utilisation du GSM» (n° 5-207)	13
Question orale de M. Bert Anciaux au ministre de la Défense sur «le malaise des services de renseignements de l'armée» (n° 5-210)	14
Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «la nouvelle convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence domestique et la violence à l'égard des femmes» (n° 5-202)	16
Question orale de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur «la menace de grève du personnel pénitentiaire et sur la menace de grève également formulée, par réaction, par le syndicat de la police» (n° 5-200)	17
Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre de la Justice sur «le non-paiement des permanences Salduz» (n° 5-205)	19
Question orale de Mme Caroline Désir au ministre de la Justice sur «le manque de personnel et la surcharge des juridictions du travail en matière de règlement collectif de dette» (n° 5-206)	22
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de la Justice sur «les retraites anticipées de magistrats» (n° 5-208)	24
Question orale de Mme Cécile Thibaut au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le licenciement du directeur du service de régulation de transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National» (n° 5-196)	25
Question orale de Mme Vanessa Matz à la ministre de l'Intérieur sur «le financement du moniteur de	

Inhoudsopgave

Overlijden van een oud-senator	5
Mondelinge vragen	5
Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het herstelplan van de NMBS» (nr. 5-201)	5
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de gevolgen van de onbeschikbaarheid van Tax-on-web» (nr. 5-198)	8
Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenningscriteria voor instellingen die private DNA-analyses leveren» (nr. 5-203)	10
Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het verhoogd risico op hersentumoren door gsm-gebruik» (nr. 5-207)	13
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Landsverdediging over «de malaise bij de inlichtingendiensten van het leger» (nr. 5-210)	14
Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de nieuwe conventie van de Raad van Europa inzake preventie en bestrijding van huiselijk geweld en geweld tegen vrouwen» (nr. 5-202)	16
Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «de dreiging tot staking van gevangenispersoneel en de reactie van de politievakbond om ook te staken» (nr. 5-200)	17
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Justitie over «de niet-betaling van de Salduzpermanenties» (nr. 5-205)	19
Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de minister van Justitie over «het personeelsgebrek en de overbelasting van de arbeidsgerechten inzake de collectieve schuldenregeling» (nr. 5-206)	22
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Justitie over «de vervroegde pensioenen van magistraten» (nr. 5-208)	24
Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het ontslag van de directeur van de dienst regulering van het spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven van Brussel-Nationaal» (nr. 5-196)	25
Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de	

sécurité» (n° 5-199)	27	financiering van de veiligheidsmonitor» (nr. 5-199).....	27
Question orale de M. Bart Laeremans à la ministre de l'Intérieur sur «la situation d'insécurité à Molenbeek-Saint-Jean» (n° 5-209).....	28	Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de onveilige situatie in Sint-Jans-Molenbeek» (nr. 5-209)	28
Question orale de M. Gérard Deprez au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'augmentation du nombre de demandes d'asile introduites par des personnes originaires de Macédoine» (n° 5-204)	30	Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de verhoging van het aantal asielaanvragen die ingediend worden door personen uit Macedonië» (nr. 5-204)	30
Proposition de résolution visant à faire en sorte que les auteurs d'atteintes au patrimoine mondial puissent être poursuivis et punis au niveau international (de M. Patrick De Groote et consorts ; Doc. 5-955).....	33	Voorstel van resolutie met het oog op het wereldwijd strafbaar en vervolgbaar stellen van misdrijven tegen het werelderfgoed (van de heer Patrick De Groote c.s.; Stuk 5-955)	33
Discussion	33	Bespreking	33
Prise en considération de propositions	35	Inoverwegingneming van voorstellen	35
Votes	35	Stemmingen	35
Proposition de résolution visant à faire en sorte que les auteurs d'atteintes au patrimoine mondial puissent être poursuivis et punis au niveau international (de M. Patrick De Groote et consorts ; Doc. 5-955)	35	Voorstel van resolutie met het oog op het wereldwijd strafbaar en vervolgbaar stellen van misdrijven tegen het werelderfgoed (van de heer Patrick De Groote c.s.; Stuk 5-955).....	35
Ordre des travaux	35	Regeling van de werkzaamheden.....	35
Excusés.....	36	Berichten van verhindering.....	36
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	37	Naamstemmingen	37
Propositions prises en considération	37	In overweging genomen voorstellen	37
Dépôt d'une proposition.....	38	Indiening van een voorstel	38
Composition de commissions.....	39	Samenstelling van commissies.....	39
Demandes d'explications	39	Vragen om uitleg.....	39
Non-évocations.....	42	Niet-evocaties	42
Message de la Chambre.....	42	Boodschap van de Kamer	42
Conseil d'État	42	Raad van State	42
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	42	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	42
Parquet général.....	43	Parket-generaal	43
Auditorat général.....	43	Auditoraat-generaal.....	43
Conseil consultatif de la magistrature	43	Adviesraad van de magistratuur.....	43

Présidence de M. Willy Demeyer, premier vice-président*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Décès d'un ancien sénateur**

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Antoon Van Overstraeten, sénateur élu direct.

Votre président a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Questions orales**Question orale de M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le plan de relance de la SNCB» (n° 5-201)**

M. Guido De Padt (Open Vld). – Selon une information récente, le conseil d'administration de la SNCB a reporté au début juillet la discussion de son plan de relance en profondeur. Il semble qu'on soit à la recherche de 100 millions d'euros d'économie. Grâce à ces économies, l'entreprise doit engendrer un bénéfice opérationnel de 83,2 millions en 2012 et être à nouveau en bénéfice opérationnel en 2015.

Apparemment, il faudrait couper sérieusement dans l'offre. Je parle toujours au conditionnel parce que tout doit encore être concrétisé. Dans le plan on identifie 327 trains dont le coût n'est couvert par les recettes que pour moins de 5 pour cent et 614 trains, pour moins de 10 pour cent. En supprimant le premier groupe, on peut épargner 20,4 millions d'euros et en supprimant les trains du second groupe on y gagnerait 44,2 millions supplémentaires. Cela ne concerne qu'un petit 25 mille voyageurs.

Outre ces 941 liaisons ferroviaires, disparaîtraient également environ 40 haltes. En supprimant les haltes où moins de 70 voyageurs montent ou descendent d'un train, la SNCB peut faire 2,5 millions de coupe dans ses coûts. De surcroît, la SNCB peut économiser 36 millions dans les ateliers d'entretien et encore 9 millions en ne remplaçant pas les cheminots qui prennent leur retraite. Il ressort de ces chiffres que les économies menacent de se faire au détriment des usagers.

La SNCB considère que les tarifs que lui appliquent Infrabel, le gestionnaire de l'infrastructure et Electrabel, son fournisseur d'électricité, sont bien trop élevés. Du reste nous avons déjà entendu cette plainte lors des auditions de représentants de la SNCB. On pourrait faire également des économies sur ces frais. En 2010 la SNCB a payé 623 millions d'euros à Infrabel, une société filiale du même groupe, et dépensé 158 millions pour sa consommation d'énergie. Ces facteurs externes ont une influence négative sur les coûts de production de la société de transport.

Dans le plan d'économie, nous lisons aussi qu'il vaudrait mieux réorganiser la société belge de chemins de fer en deux sociétés : une entreprise de transport et un gestionnaire d'infrastructure. C'est l'éternelle discussion sur le nombre de « pattes » que doit avoir la SNCB, parce que la structure

Voorzitter: de heer Willy Demeyer, eerste ondervoorzitter*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Overlijden van een oud-senator**

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Antoon Van Overstraeten, rechtstreeks verkozen senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreunde gewezen medelid betuigd.

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het herstelplan van de NMBS» (nr. 5-201)**

De heer Guido De Padt (Open Vld). – Volgens recente berichtgeving heeft de raad van bestuur van de NMBS de bespreking van het vrij ingrijpend herstelplan tot begin juli uitgesteld. Blijkbaar wil men proberen 100 miljoen euro te besparen, wat het bedrijf tegen 2012 een operationele winst van 83,2 miljoen euro moet opleveren, om het tegen 2015 opnieuw operationeel winstgevend te maken.

Blijkbaar zou er fors in het aanbod worden gehakt. Ik spreek nog in de voorwaardelijke wijs, omdat het allemaal nog moet worden geconcretiseerd. Het plan identificeert 327 treinen waarvan de kosten voor minder dan 5% gedekt zijn en nog eens 614 met een kostendekkingsgraad onder de 10%. Door de eerste groep te schrappen, kan 20,4 miljoen euro worden bespaard en het schrappen van de tweede groep levert 44,2 miljoen euro op. Daarmee worden een kleine 25 000 reizigers getroffen.

Behalve die 941 treinverbindingen zouden ook ongeveer 40 stopplaatsen sneuvelen. Door haltes te schrappen waar minder dan 70 mensen per dag op- en afstappen, kan de NMBS 2,5 miljoen euro uit haar kosten wegsnijden. Daarnaast zou de NMBS ook nog 36 miljoen willen besparen in de onderhoudsateliers en bijkomend 9 miljoen door 'cheminards' die met pensioen vertrekken niet te vervangen. Uit de cijfers blijkt dus dat het gros van de besparingen op de kap van de treingebruiker dreigt te gebeuren.

Volgens de NMBS zijn de tarieven die de vervoersmaatschappij aan Infrabel, de infrastructuurbeheerder, en aan Electrabel, de energieleverancier, moet betalen veel te hoog. We hebben dat overigens ook gehoord tijdens de hoorzitting met de mensen van de NMBS. Ook daar zou men dus kunnen besparen. In 2010 betaalde de NMBS 623 miljoen euro aan zustermaatschappij Infrabel en 158 miljoen euro voor energie. Die externe factoren hebben een negatieve invloed op de productiekosten van de vervoersmaatschappij.

In het besparingsplan lezen we ook dat de Belgische spoorwegmaatschappij het best kan worden opgebouwd rond een vervoersonderneming en een infrastructuurbeheerder. Dat is de eeuwige discussie over het aantal 'poten' dat de NMBS moet hebben, omdat de inefficiënte structuur de NMBS zou belemmeren de financiële gezondheid zelfstandig te

inefficace de la SNCB entraverait la concrétisation autonome de sa santé financière.

Nous parlons sans cesse de transparence et de clarté et c'est pourquoi j'aimerais savoir comment la ministre elle-même considère ces économies concrètes. Quel est le point de vue du gouvernement ? Même en période d'affaires courantes, l'usager des chemins de fer a droit à la clarté et à une bonne communication. Je ne puis non plus laisser passer que j'ai posé des questions à la ministre le 19 mai sur les missions de consultance et sur les filiales et sous-filiales. Elle m'avait promis que j'aurais rapidement ces informations ; un mois plus tard je n'ai encore rien vu venir.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – *Je suis intervenue hier en détail en réunion de commission sur un certain de questions que M. De Padt m'a posées. La liste des coûts de consultance et la liste des filiales sont obligatoirement reprises dans le rapport annuel. La ventilation des frais de consultance a été discutée hier de même que l'audition des CEO concernés par les commissions réunies du Sénat et de la Chambre.*

La situation financière est suivie au jour le jour. Nous ne traitons pas ce dossier comme une « affaire courante », au contraire. En commission je suis toujours très prudente dans les déclarations sur les plans d'investissement, par exemple pour 2013, 2020, 2025, parce que je considère que ce n'est pas à un gouvernement en affaires courantes de donner son point de vue. En ce qui concerne les mesures à prendre pour conserver la santé financière de l'entreprise, ce gouvernement a pris totalement ses responsabilités. Je renvoie également à ce sujet au rapport de la réunion d'hier de la commission du Sénat.

Comme vous avez pu l'entendre lors de l'audition devant les commissions réunies de la Chambre et du Sénat, le 7 juin, j'ai à nouveau demandé au Groupe SNCB au début de 2010 de stabiliser sa dette en 2012. Les trois entreprises du Groupe se sont engagées conjointement à atteindre pour la fin de 2012 un résultat net avant intérêts, impôts, dépréciations et amortissement (EBITDA) de 150 millions d'euros. La SNCB s'est engagée à réaliser un EBITDA de 48 millions. J'ai précisé clairement aux trois CEO et aux présidents du conseil d'administration qu'il s'agissait d'une responsabilité collective et que chaque partenaire devait décider de la part qu'il peut prendre à l'effort. Les économies imposées pour 2012 et la trajectoire financière pour 2015 sont des sujets importants, mais ce sont deux plans distincts.

Cet engagement et les mesures qui en découlent ont été décidés par le conseil d'administration et ensuite confirmés par l'assemblée générale du 30 mai 2011. L'objectif intermédiaire pour 2012 fait partie d'un objectif plus large : il faut que durant l'exercice comptable de 2015, le groupe atteigne le seuil de rentabilité pour son EBITDA.

Plusieurs éléments influencent le résultat positivement ou négativement sans que des mesures complémentaires ne soient nécessaires. Il s'agit entre autres de l'indexation des coûts et dotations, la hausse des coûts d'entretien due à l'achat de nouveau matériel, la baisse du coût de l'énergie et la hausse des tarifs prévue dans le contrat de gestion qui, combinée à l'augmentation du nombre de voyageurs, mène à une hausse du chiffre d'affaires.

realiseren.

We spreken altijd over transparantie en duidelijkheid en daarom wil ik graag weten hoe de minister zelf tegen deze concrete besparing aankijkt. Wat is het standpunt van de regering? Ook met een regering van lopende zaken heeft de treingebbruiker recht op duidelijkheid en een goede communicatie. Ik kan ook niet laten er even op te wijzen dat ik de minister op 19 mei vragen heb gesteld over de consultancy-opdrachten en de dochter- en kleindochterondernemingen. Ze beloofde me dat ik snel informatie zou krijgen. We zijn nu een maand verder, maar ik heb nog niets ontvangen.

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Ik ben gisteren in de commissie uitvoerig ingegaan op een aantal vragen die de heer De Padt heeft gesteld. De lijst met de consultancykosten en de lijst met de dochterondernemingen worden verplicht gepubliceerd in de jaarverslagen. De uitsplitsing van de consultancykosten is gisteren aan bod gekomen, alsook in de hoorzitting met de betrokken CEO's in de verenigde commissies Kamer en Senaat.

De financiële situatie wordt dagelijks gevolgd. We behandelen dit dossier niet als een 'lopende zaak', integendeel. In de commissie ben ik altijd zeer voorzichtig met uitspraken over investeringsplannen, bijvoorbeeld 2013, 2020, 2025, omdat ik vind dat het niet aan een regering in lopende zaken is om standpunten weer te geven. Met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen om de maatschappij financieel gezond te houden, heeft deze regering ten volle haar verantwoordelijkheid opgenomen. Ook hiervoor verwijs ik naar het verslag van de Senaatscommissie van gisteren.

Zoals u in de hoorzitting in de verenigde commissies van Kamer en Senaat van 7 juni nog kon horen, heb ik de NMBS Groep begin 2010 opnieuw gevraagd om in 2012 tot een schuldstabilisatie te komen. De drie bedrijven van de Groep hebben zich gezamenlijk geëngageerd om eind 2012 een EBITDA van 150 miljoen euro te bereiken. De NMBS zelf heeft zich geëngageerd om een EBITDA van 48 miljoen euro te realiseren. Ik heb de drie CEO's en de voorzitters van de raad van bestuur duidelijk gemaakt dat dit een gezamenlijke verantwoordelijkheid is en dat elke speler moet uitmaken welk deel van de inspanning hij kan leveren. Belangrijk zijn de besparingen, opgelegd voor 2012 en het traject tot 2015, maar dat zijn twee aparte plannen.

Deze verbintenis en de bijbehorende maatregelen werden door de raad van bestuur bevestigd en op de algemene vergadering van 30 mei 2011 nogmaals onderschreven. De tussentijdse doelstelling voor 2012 past in een ruimere doelstelling om voor het boekjaar 2015 ten minste een break-even te bereiken op het niveau van het EBITDA.

Een aantal elementen beïnvloeden het resultaat positief en negatief, zonder dat bijkomende maatregelen dienen te worden genomen. Het gaat dan onder meer om indexaties van kosten en dotaties, de stijging van de onderhoudskosten door de levering van nieuw materieel, een daling van de energiekosten en een tariefverhoging volgens beheerscontract die samen met een volumestijging tot een verhoging van de omzet leiden.

Au surplus le conseil d'administration a adopté une série de mesures complémentaires. J'ai demandé qu'il donne la priorité à des gains d'efficacité qui n'influencent pas globalement le service rendu aux voyageurs.

L'amélioration du processus de production dans les ateliers de maintenance permet de prévoir un gain de productivité de 3 pour cent dans le transport de voyageurs en 2012. Le gain pour 2015 n'est pas encore décidé. Les administrateurs ont considéré que ce plan était trop vaste pour en discuter dès maintenant. Ils ont demandé à disposer de plus de temps pour l'étudier. Il n'est donc pas remis aux calendes grecques.

Une meilleure organisation des services commerciaux au niveau régional, la centralisation de certains services administratifs et une réduction des frais dans les services centraux sont également consignées dans le plan 2012. On y trouve encore que pour le recouvrement d'amendes non payées il sera fait appel à un organisme spécialisé.

La SNCB fermera les haltes de Florée, Zwankendamme, Anvers-Est et Anvers-Dam à partir de décembre 2011 parce qu'elles ne peuvent plus être desservies à cause de travaux. Le conseil d'administration de la SNCB a déjà pris cette décision mais n'a pas encore transmis le dossier au secrétaire d'État Schouppe ni à moi-même.

Durant la période de fin d'année, l'offre de trains durant les heures de pointe sera adaptée tout comme durant la période d'été lorsqu'il y a manifestement moins de voyageurs.

Pour la fin 2012, toutes les gares et les haltes seront équipées d'au moins un nouveau distributeur automatique de billets. De cette manière, les clients pourront acheter un billet partout où un train s'arrête, ce qui devrait faire baisser la possibilité de fraude et de discussions à bord des trains. En conséquence à partir de la fin 2012, un supplément forfaitaire de 7 euros sera imposé à quiconque achètera un billet sur le train.

Le conseil d'administration a pris la décision de principe de remplacer des guichets dans les plus petites gares par de nouveaux distributeurs de billets, mais ce remplacement est soumis à trois conditions : il faut conserver une salle d'attente, les nouveaux distributeurs de billets doivent s'y trouver et le remplacement doit être précédé d'une concertation sociale. Comme ces conditions sont encore à l'examen, nous ne pouvons pas dire de quels guichets il s'agira.

Les organes de gestion de la SNCB poursuivent l'examen de mesures qui doivent contribuer à obtenir en 2015 un EBITDA au moins positif. Comme ces mesures ne sont pas encore définitives, je ne puis rien en dire. Je vous garantis toutefois qu'elles ne seront pas exclusivement prises en fonction du critère économique du nombre de voyageurs, au contraire. Lors des réunions des conseils d'administration, les critères et les alternatives possibles feront l'objet de vives discussions. J'insiste sur ce point parce que, parfois, on prétend de manière trop partielle que nous ne suivons que le critère économique. Nous avons demandé que soit réalisée une analyse du transport de voyageurs en fonction de différents paramètres. Sur la base de cette analyse, on pourra entamer la discussion sur les critères. Si toutefois d'autres possibilités se présentaient, il ne serait effectivement pas responsable, dans certains cas, de continuer à employer des gens et des

Daarnaast heeft de raad van bestuur een aantal bijkomende maatregelen goedgekeurd. Ik heb gevraagd om prioriteit te geven aan efficiëntiewinsten die de globale dienstverlening aan de reizigers niet beïnvloeden.

De verbetering van de productieprocessen in de onderhoudswerkplaatsen voorziet in een productiviteitswinst voor het reizigersverkeer van 3% tegen 2012. Het is nog niet beslist wat de winst moet zijn tegen 2015. De bestuurders vonden dit plan te omvangrijk om er zich al over uit te spreken. Ze hebben meer tijd gevraagd voor verdere studie. Het is dus niet op de lange baan geschoven.

Een betere organisatie van de commerciële diensten op regionaal vlak, de centralisatie van bepaalde administratieve diensten en een kostenreductie bij de centrale diensten zijn ook vastgelegd in het plan 2012. Daarin staat nog dat er voor het innen van niet-betaalde boetes een beroep zal worden gedaan op een gespecialiseerde organisatie.

De NMBS wil de stopplaatsen Florée, Zwankendamme, Antwerpen-Oost en Antwerpen-Dam vanaf december 2011 sluiten, omdat die ingevolge werkzaamheden niet meer kunnen worden bediend. De raad van bestuur van de NMBS heeft die beslissing al genomen, maar moet staatssecretaris Schouppe en mijzelf nog een dossier bezorgen.

Tijdens de eindejaarsperiode zal het treinaanbod tijdens de piekuren worden aangepast zoals tijdens de zomerperiode omdat er dan duidelijk minder reizigers zijn.

Tegen eind 2012 worden alle stations en stopplaatsen uitgerust met minstens één nieuwe ticketautomaat. Op die manier hebben de klanten overal waar een trein stopt de mogelijkheid om een ticket te kopen, wat de risico's op fraude en discussies aan boord moet doen afnemen. Daarom zal vanaf eind 2012 een forfaitair supplement van 7 euro worden aangerekend aan iedereen die in de trein een ticket koopt.

De raad van bestuur nam de principebeslissing om een aantal loketten in kleinere stations te vervangen door nieuwe ticketautomaten, maar uiteindelijk is beslist dat dit alleen kan als drie voorwaarden vervuld zijn: er moet een wachtzaal beschikbaar blijven, de nieuwe ticketautomaten moeten er staan en het noodzakelijke sociaal overleg moet zijn gevoerd. Aangezien die drie voorwaarden nog worden onderzocht, kunnen we nog niet zeggen over welke loketten het zal gaan.

De beheersorganen van de NMBS werken verder aan maatregelen die moeten bijdragen aan de doelstelling om in 2015 op zijn minst een positieve EBITDA te halen. Aangezien die maatregelen nog niet definitief zijn, kan ik er ook nog niets over zeggen. Ik kan u wel verzekeren dat we daarbij zeker niet alleen het economische criterium van het aantal reizigers op een trein zullen hanteren, integendeel. Op de raden van bestuur zal over die criteria en over de mogelijke alternatieven nog fel worden gediscussieerd. Ik leg daar de nadruk op omdat soms al te eenzijdig wordt beweerd dat we alleen het economische criterium volgen. We hebben wel gevraagd dat er aan de hand van verschillende parameters een analyse van het reizigersvervoer zou worden gemaakt. Op basis van die analyse zal de discussie over de criteria dan worden gevoerd. Als er echter andere mogelijkheden voorhanden zijn, is het op sommige vlakken inderdaad niet langer verantwoord om bepaalde middelen en mensen te

moyens.

En ce qui concerne la structure de la SNCB, je vous renvoie aux réponses que j'ai déjà données. Il n'est pas honnête d'affirmer que tous les problèmes financiers et organisationnels découlent de la structure. Ce n'est pas exact ; au contraire, la structure est très claire et transparente. Cela n'exclut pas que pour moi le débat sur la structure est bien plus axé sur la responsabilisation que sur les coûts. Il portera bien plus sur qui décide de quoi, sur qui est responsable de quoi de sorte que, lorsque la situation dérape, nous puissions distinguer les responsables. Actuellement les différentes entités sont encore trop dépendantes les unes des autres et cela conduit parfois à des difficultés dans la prise de décision. Cela peut assurément être amélioré.

M. Guido De Padt (Open Vld). – *Je conclus de la réponse de la ministre que les mesures qui s'annoncent sont en quelque sorte couvertes par le gouvernement. Je suis conscient qu'il faut parfois prendre des mesures. Comme Marc De Scheemaecker l'a dit en réunion de la commission, cela coûte parfois moins cher de conduire des personnes au travail en taxi qu'en train.*

J'insiste encore une fois sur le fait qu'il n'est pas seulement important de conduire une concertation sociale mais qu'il faut aussi une concertation avec les voyageurs. Lorsque, dans une commune, on prévoit des travaux de voirie, on invite les habitants à une réunion d'information. La SNCB doit davantage s'investir dans les contacts avec les autorités et les populations locales pour donner des explications sur les mesures prévues de sorte que ces mesures soient mieux comprises et mieux acceptées socialement.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – *Je suis totalement d'accord avec la suggestion du sénateur De Padt. À l'avenir, nous devons donner de nouvelles fonctions aux gares. L'utilisation de petites gares à la seule fonction de gare ferroviaire n'est en effet plus tenable financièrement, mais la communauté locale considère parfois que la gare lui appartient. La SNCB doit investir massivement pour rendre pareilles gares vivables alors que parfois elles ne sont plus empruntées que par quelques voyageurs.*

Si une communauté locale participe à l'investissement en vue d'autres usages, par exemple comme bureau de poste ou espace d'expositions, la gare devient un objet vivant et nous nous trouvons dans une situation de bénéfice mutuel. Je soutiens dès lors pleinement la suggestion de M. De Padt.

Question orale de Mme Lieve Maes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les conséquences de l'indisponibilité de Tax-on-web» (n° 5-198)

Mme Lieve Maes (N-VA). – *Jeudi dernier, on pouvait lire sur le site du quotidien De Standaard que Tax-on-web était à nouveau disponible. À la suite d'un problème technique survenu jeudi peu avant midi, le système a été inaccessible pendant environ cinq heures. Si ce service est pratique, il n'est pas pour autant vital.*

Toutefois, on a déjà constaté par le passé que lorsque Tax-on-web n'était pas disponible, les autres services

blijven inzetten.

Voor de structuur van de NMBS Groep verwijs ik naar antwoorden die ik vroeger heb gegeven. Het is niet fair te stellen dat alle financiële en organisatorische problemen te maken hebben met de structuur. Dat is niet zo, integendeel, die is vrij transparant en duidelijk. Dat neemt echter niet weg dat het structuurdebat voor mij meer gericht is op responsabilisering dan op kosten. Het zal veel meer gaan over wie wat in de hand heeft en wie waar verantwoordelijk voor is zodat we, als er zaken mislopen, ook de verantwoordelijken kunnen aanwijzen. Vandaag zijn de verschillende entiteiten nog te veel afhankelijk van elkaar en dat leidt soms tot een moeilijke besluitvorming. Dat kan zeker worden verbeterd.

De heer Guido De Padt (Open Vld). – Ik leid uit het antwoord van de minister af dat er maatregelen op ons afkomen die door de regering enigszins zijn ingedeekt. Ik begrijp dat er soms maatregelen moeten worden genomen. Zoals Marc De Scheemaecker in de commissie heeft gezegd, is het in sommige gevallen goedkoper de mensen met een taxi naar hun werk te brengen dan met de trein.

Ik benadruk in dat verband nogmaals dat niet alleen sociaal overleg belangrijk is, maar ook overleg met de treingebruikers. Als in een gemeente straatwerken zijn gepland, worden de bewoners bijeengeroepen in een informatievergadering. De NMBS moet meer inzetten op contacten met de lokale overheden en de lokale bevolking om uitleg te kunnen geven over geplande maatregelen, zodat die maatregelen beter worden begrepen en er een groter draagvlak voor kan worden gevonden.

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Ik ga volledig akkoord met de suggestie van senator De Padt. In de toekomst zullen we bijvoorbeeld nieuwe functies moeten geven aan stations. Kleine stations die uitsluitend als station worden gebruikt zijn financieel immers niet houdbaar, maar de lokale gemeenschap ziet het station soms als 'iets wat erbij hoort'. De NMBS moet massaal investeren om een dergelijk station leefbaar te houden, terwijl het soms maar door enkele reizigers wordt gebruikt.

Als een lokale gemeenschap mee investeert in andere bestemmingen, bijvoorbeeld als postkantoor of als tentoonstellingsruimte, dan wordt het station een levendig gegeven en krijgen we een win-winsituatie. Ik steun bijgevolg ten volle de suggestie van de heer de Padt.

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de gevolgen van de onbeschikbaarheid van Tax-on-web» (nr. 5-198)

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – Vorige donderdag berichtte de website van *De Standaard*: 'Tax-on-web werkt opnieuw'. De website ging donderdag kort voor de middag offline als gevolg van een technische storing. Het systeem was ongeveer vijf uren onbeschikbaar. Dat is niet echt onoverkomelijk want Tax-on-web is een handige dienst, maar niet van levensbelang.

In het verleden is echter al vaak gebleken dat, als Tax-on-web

électroniques du SPF Finances ne l'étaient pas davantage. Ce fut en effet le cas, jeudi dernier, pour l'application Paperless Douanes et Accises (PLDA). Je présume dès lors que tous les services électroniques étaient indisponibles.

Ce n'est pas trop grave pour le contribuable lambda, mais pour les entreprises, les indépendants et les experts, une indisponibilité de cinq heures n'est pas sans effets. Il n'y a pas de système de sauvegarde ni de SLA (Service Level Agreements). La seule alternative est la procédure papier. Cela implique que les marchandises doivent être sur place, ce qui a un impact considérable sur les affaires.

Pouvez-vous confirmer que tous ces services électroniques sont étroitement liés sur le plan technique et avez-vous l'intention de les séparer de façon à ce que les utilisateurs puissent bénéficier des services auxquels ils ont droit ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – *D'abord les faits. Le jeudi 9 juin, à 9 h 43, un incident technique s'est produit sur l'un des serveurs utilisés pour les applications du SPF Finances. La panne n'a donc pas seulement affecté Tax-on-web. Nous avons été confrontés à un blocage partiel de l'hyperviseur central gérant les ressources, qui fait partie du système d'exploitation Solaris et qui permet d'accéder aux ressources disque du système, ce qui a généré d'importants retards dans les réponses des bases de données.*

Les services électroniques ont ainsi cessé de fonctionner à partir de 10 h 21, du fait que les longs délais de réponse des bases de données ont fortement ralenti le flux normal des demandes des applications. En pratique, les applications furent largement inutilisables à partir de 10 h 22.

Outre Tax-on-web, d'autres applications utilisées par les entreprises et par les citoyens en ont aussi pâti : TaxCalc, PLDA et Intervat.

La cause précise du problème étant difficile à déceler, celui-ci n'a pu être résolu qu'à 15 heures.

L'ensemble des bases de données et des applications ont redémarré vers 15 h 30, de sorte que toutes les applications étaient à nouveau entièrement disponibles à partir de 16 h 30.

On ne déplore aucune perte de données et l'intégrité des données contenues dans les systèmes centraux n'a à aucun moment été menacée.

Chaque administration fiscale a son propre « Business Continuity Plan », qui consiste surtout à en revenir aux procédures papier afin de limiter autant que possible les désagréments pour les citoyens et les entreprises.

En fait, Tax-on-web, PLDA et Intervat sont une réussite. Tax-on-web a aussi beaucoup de succès en 2011. Nous recevons quasiment un million de déclarations électroniques et le recours aux outils électroniques va encore augmenter au SPF Finances.

Je l'ai déjà dit souvent : les investissements considérables consentis en matière de TIC n'empêchent pas l'une ou l'autre panne. Nous pouvons comparer avec de nombreux autres départements qui n'ont pas connu de tels investissements. Il n'y existe aucun problème d'informatique, puisque celle-ci en

niet beschikbaar is, ook de andere e-diensten van de FOD Financiën niet beschikbaar zijn. Dat was donderdag inderdaad het geval: ook de Paperless Douane en Accijnzen (PLDA) was vijf uur lang onbeschikbaar. Dat doet me vermoeden dat alle e-services onbeschikbaar waren.

Voor gewone belastingplichtigen is dat minder erg, maar voor de ondernemingen, zelfstandigen en experts is een onbeschikbaarheid van vijf uur lang. Het niet beschikbaar zijn van PLDA heeft gevolgen voor de bedrijven. Er is geen back-upstelsel en er zijn geen Service Level Agreements. Het alternatief is de papieren procedure. Dat houdt in dat de goederen ter plaatse moeten zijn, wat een grote impact op het zaken doen heeft.

Kan u bevestigen dat al deze e-services technisch met elkaar verweven zijn en bent u van plan om die diensten van elkaar los te koppelen, zodat sommige gebruikers de diensten krijgen waar ze recht op hebben?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Eerst de feiten: op donderdag 9 juni om 9.43 uur deed zich een technisch incident voor op één van de servers die worden gebruikt voor de toepassingen van de FOD Financiën. De storing betrof dus niet alleen Tax-on-web. Het betrof een gedeeltelijke blokkering van de centrale hypervisor resource manager, die deel uitmaakt van het Solaris Operating System en die de toegang tot de disk-resources van het systeem verzorgt, met ernstige vertragingen in de antwoorden van de databases op dit systeem tot gevolg.

Hierdoor zijn de e-services applicaties gestopt met werken vanaf 10.21 uur doordat de normale doorstroming van aanvragen van de applicaties sterk vertraagd werd door de trage responstijden van de databases. In de praktijk waren de applicaties grotendeel onbruikbaar vanaf 10.22 uur.

Niet enkel Tax-on-web werd beïnvloed, maar ook enkele andere applicaties voor de ondernemingen en de burgers zoals TaxCalc, PLDA en Intervat.

Omdat de precieze oorzaak van het probleem moeilijk te traceren viel, heeft het tot 15 uur geduurd voordat het probleem vastgesteld was en de oorzaak van de blokkering kon worden verwijderd.

De herstart van alle databases en applicaties is begonnen rond 15.30 uur zodat vanaf 16.30 uur alle applicaties opnieuw volledig beschikbaar waren.

Er is geen verlies van gegevens geweest en de integriteit van de gegevens in de centrale systemen is op geen enkel ogenblik in gevaar gekomen.

Iedere fiscale administratie heeft haar eigen 'Business Continuity plan', waarbij vooral teruggevallen wordt op procedures op papier, om de hinder voor de burgers en de ondernemingen maximaal te beperken.

In werkelijkheid zijn Tax-on-web, PLDA en Intervat stuk voor stuk een groot succes. Ook in 2011 hebben we veel succes met Tax-on-web. We hebben bijna een miljoen elektronische aangiftes en het gebruik van elektronische middelen bij de FOD Financiën zal nog toenemen.

Ik heb het al vaker gezegd: ondanks de hoge investeringen in ICT hebben we toch nu en dan een defect. We kunnen de

est absente.

Concernant les entreprises, hier encore, j'ai signé un protocole avec le Forum national, donc avec la FEB, le Voka et toutes les autres organisations professionnelles régionales. L'objectif est d'encore intensifier le recours aux TIC ainsi que la collaboration entre les acteurs de la vie économique et le département. J'ai reçu de nombreux commentaires positifs. Mais il est exact qu'une panne est survenue et a duré quelques heures. Aucun système n'est à l'abri. Nous faisons notre possible pour éviter qu'un tel incident se reproduise, mais je ne peux pas promettre qu'il n'y aura jamais de panne.

Mme Lieve Maes (N-VA). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Il confirme qu'une panne s'est produite et a duré cinq heures. Je n'ai pas demandé que les systèmes informatiques ne tombent jamais en panne. J'ai demandé que ceux-ci soient organisés de telle sorte que certaines entreprises ne soient pas affectées par la panne.*

La logistique est l'un des services gagnants de notre pays. Le ministre doit donc soutenir ce secteur autant que possible. Il convient de conclure un « Service Level Agreement » (SLA) bien défini avec les services, de façon à leur garantir un temps de disponibilité de plus de 99%. Ce ne fut le cas que quatre mois sur trente-quatre depuis le démarrage de l'application PLDA. Pour le monde des affaires, c'est un scandale.

M. Didier Reynders, *vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles.* – *Hier, j'ai eu des contacts avec toutes les organisations professionnelles, avec de nombreuses personnes actives dans le port d'Anvers, à Zeebrugge, à l'aéroport de Zaventem. Toutes m'ont félicité pour l'infrastructure TIC du SPF Finances.*

Mme la sénatrice évoque peut-être la réaction d'un certain nombre de chefs d'entreprise mais, hier encore, j'ai conclu, avec le Forum national, un protocole visant à étendre l'excellente collaboration entretenue avec les entreprises.

Je ne peux promettre qu'aucune panne ne surviendra. Il arrive que le Sénat ne puisse pas voter et que nous devons patienter jusqu'à ce que le système soit rétabli. Il vaut mieux réagir de manière équilibrée plutôt que de crier au scandale.

Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les critères d'agrément applicables aux institutions qui fournissent des analyses d'ADN privées» (n° 5-203)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *Ces dernières années, la génétique a connu une forte évolution. On réussit ainsi de mieux en mieux à repérer dans un profil ADN le risque d'une maladie héréditaire et à procéder à moindre coût à une analyse comparative d'ADN. La demande de tests ADN a dès lors fortement augmenté au cours de ces dernières années. La réalisation de tels tests pour la justice est courante. Pensons par exemple aux contestations de paternité génétique ou à la*

vergelijking maken met heel wat andere departementen waar dergelijke investeringen niet gebeurd zijn. Daar is geen informaticaprobleem, omdat men over informatica moet beschikken voordat men een dergelijk probleem kan krijgen.

Wat de bedrijven betreft: gisteren nog heb ik een protocol ondertekend met het Nationaal Forum, dus met het VBO, het Voka en alle andere gewestelijke bedrijfsorganisaties. Het doel ervan is nog verder te gaan met het gebruik van ICT en met een betere samenwerking tussen alle actoren in het bedrijfsleven en het departement. Ik krijg veel positieve commentaar. Het klopt echter dat er gedurende enkele uren een defect was. Dat gebeurt met alle systemen. We doen ons best om in de toekomst geen nieuwe defecten te hebben. Beloven dat er nooit een defect zal zijn, kan ik niet.

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Hij bevestigt dat er gedurende vijf uur een defect geweest is. Ik heb niet gevraagd naar informaticasystemen die nooit defect gaan. Ik heb gevraagd naar een organisatie van zijn ICT-systemen waarbij wordt overgeschakeld, zodat een aantal bedrijven niet te lijden hebben onder dat defect.*

De logistiek is één van de diensten in dit land waarmee we kunnen scoren. Dat is dus een sector die de minister maximaal moet steunen. Laat hij een duidelijk Service Level Agreement sluiten met die diensten, zodat hun een uptime van meer dan 99% wordt gewaarborgd. In de 34 maanden dat PLDA werkt, is dat amper vier maanden het geval geweest. In de business zal de minister vernemen dat zoiets eigenlijk een schande is.

De heer Didier Reynders, *vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen.* – *Gisteren had ik contact met alle verenigingen van de ondernemingen, met heel wat mensen die actief zijn in de haven van Antwerpen, in Zeebrugge, op de luchthaven van Zaventem. Ze hadden felicitaties voor de ICT-systemen bij de FOD Financiën.*

Mogelijk heeft de senator weet van de reactie van een aantal bedrijfsleiders, maar gisteren nog ondertekende ik een protocol met het Nationaal Forum om de uitstekende samenwerking met de ondernemingen uit te breiden.

Ik kan onmogelijk beloven dat er nooit een defect zal zijn. Soms kan er in de Senaat niet gestemd worden en moeten we wachten tot het systeem hersteld is. Een evenwichtige reactie verdient de voorkeur boven uitroepen van schande.

Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenningscriteria voor instellingen die private DNA-analyses leveren» (nr. 5-203)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – *De jongste jaren maakt de genetica een sterke evolutie door. Hierdoor slaagt men er steeds beter in uit een DNA-profiel de kans op een erfelijke aandoening af te leiden en tegen een steeds lagere kost een vergelijkende DNA-analyse uit te voeren. De vraag naar DNA-tests is de jongste jaren dan ook sterk toegenomen. De toepassingen van een DNA-test voor de rechtbank zijn legio. Denken we bijvoorbeeld aan betwistingen omtrent het*

réclamation d'un héritage par un enfant illégitime. Bref, un test ADN est actuellement une preuve utile et concluante.

Nous constatons toutefois qu'il existe deux circuits différents : les laboratoires agréés et un circuit commercial.

Les laboratoires sont agréés par Beltest, avec une procédure traçable et une marge d'erreur minimale. Non seulement ces laboratoires sont soumis à des directives cliniques mais ils s'engagent également à assurer autant que possible la vie privée des personnes concernées.

D'autres acteurs sont soumis à des critères beaucoup moins clairs et concluants. Il s'agit en effet de sociétés actives sur internet qui comparent les ADN qui leur sont envoyés. Elles proposent des tests de paternité, de maternité et même des tests destinés à prouver un lien génétique entre petits-enfants et grands-parents. Les échantillons corporels sont alors envoyés par la poste. Ces sociétés offrent à leurs clients une certitude sur la parenté mais il n'est absolument pas possible de vérifier si ces tests sont effectués selon les règles de l'art. L'impact social de tels tests est pourtant très important.

Ces sociétés ne s'assurent pas davantage que les parties concernées ont donné leur autorisation pour l'envoi de leur matériel corporel. En effet, elles font tout simplement reposer sur le client l'obligation de respecter la vie privée. Le demandeur peut même demeurer anonyme sur ce circuit. Contrairement à ce qui se passe pour un test dans un laboratoire agréé, il ne doit pas révéler sa propre identité. Il existe aussi des sociétés qui proposent des tests de paternité « authentiques » à un prix majoré. On peut donc se poser de sérieuses questions sur la force probante d'un test privé d'ADN.

Contrairement aux laboratoires agréés, ce circuit commercial n'est pas soumis à un cadre réglementaire.

La ministre estime-t-elle que des critères d'agrément sont nécessaires d'urgence pour les organismes qui effectuent des analyses privées d'ADN ? De quels critères s'agit-il ? Quelles démarches la ministre entreprendra-t-elle pour instaurer ces critères ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.*

La question est importante et fait suite à des développements récents dans le diagnostic génétique.

Les analyses relèvent au sens large du direct-to-consumer testing – ou tests DTC –, en d'autres termes d'analyses génétiques qui sont vendues directement aux consommateurs.

Les tests DTC impliquent que l'analyse soit effectuée sans intervention d'un prestataire de soins ou avec une intervention limitée de celui-ci. Dans le contexte européen de libre service, on peut proposer ces analyses aux citoyens mais on conteste en général que ces tests DTC satisfassent aux normes de qualités établies par la European Society of Human Genetics. Ces dernières concernent notamment l'utilisation de l'analyse demandée, sa qualité et les garanties relatives à la protection de la vie privée. D'un point de vue médical et éthique, l'offre de diagnostics qui ne satisfont pas à ces normes doit être déconseillée.

genetisch ouderschap of een aanspraak op een erfenis door een buitenechtelijk kind. Kortom, een DNA-test is vandaag de dag een nuttig en sluitend bewijsmiddel.

Toch stellen we vast dat er twee verschillende circuits bestaan: de erkende laboratoria en een commercieel circuit.

Aan de ene kant zijn er de laboratoria, erkend door Beltest, met een traceerbare procedure en een minimale foutenmarge. Voor deze laboratoria gelden klinische richtlijnen. Daarenboven engageren deze instellingen zich ertoe de privacy van de betrokkenen zoveel mogelijk te verzekeren.

Anderzijds zijn er spelers met veel minder duidelijke en sluitende criteria. Er zijn immers internetbedrijven die ingezonden DNA vergelijken. Men biedt vaderschaps-, moederschaps- en zelfs grootouderschapstests aan, waarvoor de lichaamsstalen via de post worden verstuurd. Ze bieden klanten zekerheid over de verwantschap, maar er is er geen enkele mogelijkheid om na te gaan of deze tests volgens de regels van de kunst verliepen. Nochtans kan de sociale impact van zulke tests zeer groot zijn.

Deze bedrijven vergewissen zich er evenmin van of de betrokken partijen hun toestemming gaven om hun lichaamseigen materiaal in te zenden. Ze leggen immers eenvoudigweg de verplichting om de privacy te respecteren bij de klant. De aanvrager kan binnen dit circuit zelfs anoniem blijven. Hij hoeft, in tegenstelling tot een test bij een erkend laboratorium, zijn eigen identiteit niet bekend te maken. Ook zijn er bedrijven die tegen een verhoogde prijs 'rechtsgeldige' vaderschapstests aanbieden. Men kan zich dus ernstige vragen stellen bij de bewijswaarde van een privaat DNA-onderzoek.

Voor dit commerciële circuit ontbreekt dus, in tegenstelling tot voor de erkende laboratoria, elk regelgevend kader.

Is de minister van mening dat er dringend nood is aan erkenningscriteria voor instellingen die private DNA-analyses leveren? Welke criteria zijn dit en welke stappen zal de minister doen om deze criteria in te voeren?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De vraag is relevant en gaat in op recente ontwikkelingen binnen de genetische diagnostiek.

De analyses vallen in brede zin onder *direct-to-consumer testing*, of DTC-tests, met andere woorden, genetische analyses die rechtstreeks aan consumenten worden verkocht.

DTC-tests impliceren dat onderzoek wordt uitgevoerd zonder of met beperkte tussenkomst van een zorgverlener. In de Europese context van vrije diensten kan men de burgers deze analyses aanbieden, maar over het algemeen wordt betwist dat deze DTC-tests aan de door de European Society of Human Genetics beschreven kwaliteitsnormen voldoen. Die normen betreffen onder andere het gebruik van de gevraagde analyse, de kwaliteit ervan en de waarborgen inzake de privacy. Vanuit medisch en ethisch oogpunt moet het aanbod van diagnoses die niet aan die normen voldoen, worden afgeraden.

En Belgique, l'arrêté royal n° 143 établit des exigences de qualité auxquelles doivent satisfaire les laboratoires pour entrer en ligne de compte pour le remboursement par l'INAMI. Les huit centres génétiques agréés par les communautés et accrédités par l'ISP constituent une voie d'accès au système de soins auquel peuvent s'adresser les individus qui souhaitent un avis, au sens large, sur l'hérédité. En liant un test d'hérédité à des conseils génétiques et à un accompagnement psychologique, on crée les conditions pour une analyse de qualité et rationnelle.

Une analyse génétique qui ne satisfait pas aux normes de qualité en vigueur dans notre pays constitue un danger potentiel pour le patient et pour les membres de sa famille. Elle doit donc être déconseillée au plus haut point ou être rendue impossible. Cela signifie donc que les laboratoires privés qui respectent certaines conditions, par exemple celles de la European Society of Human Genetics, ne pourraient plus effectuer la moindre analyse en Belgique. Il me semble toutefois souhaitable de rechercher comment nous pouvons instaurer un cadre obligatoire minimal pour tous les laboratoires.

Le Conseil supérieur de la génétique humaine et le Conseil supérieur de la Santé suivent de près les développements du test DTC. La Belgian Society of Human Genetics (BeSHG), l'INAMI, l'Institut scientifique de santé publique et le SPF Santé publique jouent eux aussi, chacun dans le cadre de ses compétences, un rôle dans le développement d'une politique relative aux tests DTC. Un groupe de travail du Conseil supérieur de la Santé examine d'ailleurs la problématique des tests DTC sur la base de laquelle le Conseil élabore un avis pouvant servir à la rédaction d'une réglementation spécifique. Cet avis devrait être adopté en 2011 ; on estime que son application prendra trois mois. Il serait utile que ce groupe de travail et le Conseil supérieur de la génétique humaine se concertent. Je le demanderai.

La détermination de la parenté d'un mineur – il s'agit le plus souvent d'un test de paternité – ne peut être effectuée que dans le cadre d'une procédure judiciaire. Pour des adultes capables, c'est possible en dehors de ce cadre mais uniquement à la condition que toutes les personnes concernées aient été adéquatement informées quant aux implications, aux limites, aux éventuels avantages et inconvénients et au déroulement de l'analyse, et après consultation d'un centre génétique agréé. Si ces conditions ne sont pas respectées, un centre génétique ne peut effectuer le test de parenté.

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *Un test de paternité n'est en effet possible que dans le cadre d'une procédure judiciaire mais c'est là que le bât blesse : sur internet, on ne peut contrôler si l'analyse s'inscrit dans une telle procédure ou si les personnes concernées ont bel et bien été informées, surtout s'il s'agit d'un mineur.*

Je me réjouis d'entendre que nous disposerons, bientôt je l'espère, d'un avis du groupe de travail du Conseil supérieur, avis sur la base duquel un cadre légal pourra être élaboré.

In België legt het koninklijk besluit nr. 143 kwaliteitseisen vast waaraan de laboratoria moeten voldoen om in aanmerking te komen voor terugbetaling door het RIZIV. De acht door de gemeenschappen erkende en door het WIV geaccrediteerde genetische centra vormen een toegangspoor tot het zorgsysteem, waar individuen die een advies, in de brede betekenis, over erfelijkheid wensen, terecht kunnen. Door een erfelijkheidsonderzoek aan genetische counseling en psychologische begeleiding te koppelen scheidt men de voorwaarden voor een kwaliteitsvol en verantwoord onderzoek.

Genetisch onderzoek dat niet aan de in ons land gestelde kwaliteitsnormen voldoet, vormt een potentieel gevaar voor de patiënt en voor zijn familieleden en moet dus ten stelligste afgeraden of onmogelijk gemaakt worden. Dat wil dus zeggen dat private laboratoria die een aantal voorwaarden naleven, bijvoorbeeld die van de European Society of Human Genetics, in België geen analyses meer zouden mogen doen. Maar het lijkt mij wenselijk te onderzoeken hoe we voor alle laboratoria een verplicht minimaal kader kunnen invoeren.

De Hoge Raad voor de Antropogenetica en de Hoge Gezondheidsraad volgen de ontwikkelingen rond DTC-tests op de voet. Ook de Belgian Society of Human Genetics (BeSHG), het RIZIV, het Wetenschappelijk Instituut volksgezondheid en de FOD Volksgezondheid spelen, elk binnen hun bevoegdheden, een rol in het ontwikkelen van een beleid inzake DTC-tests. Een werkgroep van de Hoge Gezondheidsraad bekijkt trouwens de problematiek van de DTC-tests op basis waarvan de raad een advies uitwerkt dat kan dienen om een specifieke regelgeving op te stellen. Dat advies zou in 2011 moeten worden goedgekeurd; men schat dat de uitvoering drie maanden in beslag zal nemen. Het zou nuttig zijn dat deze werkgroep en de Hoge Raad voor de Antropogenetica met elkaar overleggen. Ik zal dat vragen.

Verwantschapsbepaling bij een minderjarige – meestal een vaderschapstest – mag enkel worden uitgevoerd in het kader van een gerechtelijke procedure. Voor wilsbekwame volwassenen kan dat buiten dit kader, maar dan enkel op voorwaarde dat alle betrokkenen adequaat geïnformeerd werden over de implicaties, de beperkingen, de eventuele voor- en nadelen en het verloop van het onderzoek, en na consultatie in een erkend genetisch centrum. Indien het deze voorwaarden niet naleeft, mag een genetisch centrum het verwantschapsonderzoek niet uitvoeren.

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – Een vaderschapstest is inderdaad enkel mogelijk in het kader van een gerechtelijke procedure, maar daar wringt net het schoentje: op het internet kan men niet controleren of het onderzoek deel uitmaakt van een gerechtelijke procedure en of de betrokkenen wel degelijk geïnformeerd zijn, vooral wanneer het om een minderjarig kind gaat.

Ik ben verheugd te horen dat we, hopelijk binnenkort, zullen beschikken over een advies van de werkgroep van de Hoge Raad op basis waarvan een wettelijk kader kan worden uitgewerkt.

Question orale de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le risque accru d'avoir des tumeurs au cerveau par l'utilisation du GSM» (n° 5-207)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées répondra.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *On a récemment publié les résultats d'une étude retentissante de l'Agence internationale pour la recherche sur le cancer de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Les chercheurs ont abouti à la conclusion que le rayonnement électromagnétique produit par un usage intensif du GSM pouvait être cancérigène.*

Ces dernières années, l'existence ou non d'un rapport de cause à effet entre l'usage du GSM et le cancer avait déjà donné matière à polémique. L'avertissement lancé pour la première fois par l'OMS quant aux dangers potentiels constitue dès lors un signal fort.

À partir de maintenant, l'OMS classe le rayonnement électromagnétique des GSM dans la catégorie « 2B » des substances nuisibles, c'est-à-dire peut-être cancérigènes pour l'homme. L'étude évoque un risque accru de grave tumeur au cerveau appelée gliome. Des études supplémentaires sont nécessaires pour tirer des conclusions concernant d'autres formes de cancer.

Le GSM fait partie de notre vie quotidienne. L'étude de l'OMS ne vise pas à semer la panique ; ma question non plus. Par contre, cette étude doit nous inciter à prendre au sérieux les dangers potentiels des ondes GSM, à adopter les mesures de précaution nécessaires, à poursuivre les études et à nous servir de notre GSM de façon rationnelle et prudente.

Les conclusions de l'étude de l'OMS inciteront-elles la ministre à adopter des mesures préventives pour limiter les risques éventuels de l'usage du GSM et, dans l'affirmative, lesquelles ? Des concertations auront-elles lieu avec les régions et les communautés pour conclure des accords communs ou prendre des initiatives communes ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Les ondes radio-électromagnétiques ont effectivement été classées dans la catégorie 2b – « peut-être cancérigènes pour l'homme » – tout comme 266 autres produits ou substances. Par exemple, les champs de lignes à haute tension augmentent le risque de leucémie infantile, le café, le risque de cancer de la vessie et les gaz d'échappement, le risque de cancer du poumon.

Les ondes radio-électromagnétiques sont donc considérées comme potentiellement cancérigènes. Plus précisément, on reconnaît l'existence d'un éventuel lien statistique entre, par exemple, l'utilisation d'un GSM durant plus de 30 minutes par jour pendant 10 ans et une forme déterminée de tumeur cérébrale appelée gliome.

J'ai demandé à mon administration de prendre contact avec le Conseil supérieur de la santé pour analyser les conséquences de cette évolution en ce qui concerne la

Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het verhoogd risico op hersentumoren door gsm-gebruik» (nr. 5-207)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Recent werd een opzienbarende studie voorgesteld van het Internationaal Agentschap voor Kankeronderzoek van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO). De onderzoekers kwamen tot de conclusie dat de elektromagnetische straling van intensief gsm-gebruik kankerverwekkend kan zijn.

Er is de voorbije jaren al een uitgebreide polemiek gevoerd over het al dan niet bestaan van een causaal verband tussen gsm-gebruik en kanker. Dat de WHO voor de eerste keer een duidelijke waarschuwing geeft over de mogelijke gevaren, is dan ook een belangrijk signaal.

De WHO deelt elektromagnetische straling van gsm's vanaf nu in onder de categorie '2B' van schadelijke stoffen en factoren, wat zoveel betekent als 'mogelijk kankerverwekkend voor de mens'. De studie spreekt over een verhoogd risico op gliomen. Dat zijn agressieve hersentumoren. Voor conclusies over andere vormen van kanker is bijkomend onderzoek nodig.

De gsm maakt deel uit van ons dagelijks leven. De studie van de WHO wil geen paniek zaaien en mijn vraag evenmin. De studie moet ons er wel toe aanzetten de mogelijke gevaren van gsm-straling serieus te nemen, de nodige voorzorgsmaatregelen te nemen, verder onderzoek te doen en rationeel en voorzichtig met ons gsm-toestel om te springen.

Zal de minister naar aanleiding van de conclusies van de studie van de WHO bijkomende voorzorgsmaatregelen nemen om de mogelijke risico's van gsm-gebruik voor de volksgezondheid te beperken en welke? Komt er overleg met de gewesten en gemeenschappen om gezamenlijke afspraken te maken of gezamenlijke initiatieven te nemen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van de minister.

De rangschikking van elektromagnetische radiogolven werd inderdaad verhoogd naar niveau 2B 'mogelijk kankerverwekkend voor de mens', net als voor 266 andere producten of stoffen. Zo houden velden van hoogspanningslijnen een risico in op kinderleukemie; koffie vergroot het risico op urineblaaskanker en uitlaatgassen op longkanker.

Elektromagnetische radiogolven worden nu dus beschouwd als mogelijk kankerverwekkend voor de mens. Meer precies erkent men een mogelijk statistisch verband tussen bij voorbeeld gsm-gebruik van meer dan dertig minuten per dag gedurende tien jaar en een bepaalde vorm van hersenkanker of glioma.

Ik heb mijn administratie gevraagd contact op te nemen met de Hoge Gezondheidsraad om de gevolgen van die evolutie voor België te analyseren en na te gaan of verdere

Belgique et vérifier si certaines mesures doivent être envisagées.

Je tiendrai évidemment les parlementaires informés de l'évolution du dossier.

J'ai aussi mis la question à l'ordre du jour de la dernière Conférence interministérielle Santé publique, en vue de l'adoption d'éventuelles mesures de prévention et de sensibilisation.

Nous élaborons en ce moment un nouvel arrêté royal concernant la mention de la valeur d'absorption du rayonnement des GSM et l'interdiction de la publicité pour les GSM destinés aux enfants.

Le SPF Santé publique a déjà publié diverses brochures visant à informer le grand public concernant l'utilisation du GSM, les champs électromagnétiques et leur impact sur la santé. Les brochures donnent aussi des conseils pratiques pour un usage plus sûr du GSM : par exemple, utiliser des écouteurs, envoyer des SMS plutôt que téléphoner, téléphoner aux endroits où la réception est correcte, éviter d'utiliser le GSM en train ou en voiture. Les brochures prônent aussi un usage rationnel par les enfants.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Les utilisateurs de GSM sont de plus en plus nombreux, également parmi les enfants, et la durée d'utilisation quotidienne tend aussi à augmenter. Le recours au Conseil supérieur de la santé pour étudier les conséquences de cette évolution est donc positif.*

Je ne peux toutefois pas me défaire de l'impression que le nombre de cancers est en hausse. Les résultats des études originales ne seront jamais aussi complets que ceux des études réalisées en cette période d'usage intensif du GSM. Je demande dès lors qu'il en soit tenu compte lors d'une prochaine conférence interministérielle ou de l'adaptation du Plan national Cancer.

Question orale de M. Bert Anciaux au ministre de la Défense sur «le malaise des services de renseignements de l'armée» (n° 5-210)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Ça gronde de nouveau à l'armée, tout au moins au Service général de renseignements et de sécurité (SGRS).*

De sérieux problèmes ont déjà été signalés voici cinq ans. Le Comité R avait alors mené une enquête approfondie et fait des recommandations. Aujourd'hui, cinq ans plus tard, ce même Comité R constate que rien n'a été fait de ces recommandations. Les problèmes subsistent. Le service de renseignement de l'armée, qui devrait être un des fleurons, fuit de partout. Des informations secrètes sont volées dans des voitures en stationnement. La direction n'est pas à la hauteur. Bref, le bon fonctionnement du service est menacé par nombre d'incidents.

Le SGRS, qui est un peu le pendant de la Sûreté de l'État, se montre une fois de plus sous un mauvais jour. Il constitue pourtant une division cruciale de la sécurité de notre pays et des opérations et installations militaires. C'est justement là où de nombreuses informations secrètes et confidentielles sont présentes et où des informations sont recueillies afin d'assurer la sécurité de l'armée et de ses installations, que de

maatregelen nodig zijn.

Uiteraard zal ik de parlementsliden van de evolutie van het dossier op de hoogte houden.

Ik heb de kwestie ook op de agenda van de jongste Interministeriële Conferentie Volksgezondheid geplaatst, met het oog op preventiemaatregelen en bewustmaking.

We werken nu aan een nieuw koninklijk besluit dat de vermelding van de stralingsabsorptiewaarde van gsm-toestellen regelt en dat op kinderen gerichte reclame voor gsm's verbiedt.

De FOD Volksgezondheid heeft reeds verschillende brochures gepubliceerd die het grote publiek moeten informeren over het gebruik van de mobiele telefoon, elektromagnetische velden en hun impact op de gezondheid. De brochures geven ook praktische tips voor een veiliger gsm-gebruik, zoals het oortje gebruiken, sms'en in plaats van bellen, bellen op plaatsen waar er een goede ontvangst is, het gebruik op de trein of in de auto vermijden. De brochures wijzen ook op de noodzaak van een rationeel gsm-gebruik door kinderen.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Steeds meer mensen, ook jonge kinderen, gebruiken een gsm en het toestel wordt per dag ook langer gebruikt. Het is positief dat de Hoge Gezondheidsraad is gevraagd de gevolgen van die evolutie te onderzoeken.

Ik kan mij echter niet van de indruk ontdoen dat het aantal kankergevallen stijgt. De resultaten van de oorspronkelijke studies zullen nooit zo volledig zijn als de resultaten van onderzoeken die nu worden verricht in een periode van maximaal gsm-gebruik. Ik vraag dan ook dat hiermee rekening wordt gehouden op een volgende interministeriële conferentie of bij een aanpassing van het nationale kankerplan.

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Landsverdediging over «de malaise bij de inlichtingendiensten van het leger» (nr. 5-210)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Het rommelt weer in het leger, althans in de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid, ADIV.

Vijf jaar geleden waren reeds ernstige problemen gemeld. Het Comité I heeft destijds een grondig onderzoek gevoerd en er zijn aanbevelingen gedaan. Nu, vijf jaar later, stelt datzelfde Comité I vast dat van al die aanbevelingen eigenlijk niets in huis is gekomen. De problemen blijven bestaan. De inlichtingdienst van het leger, die een van de paradepaardjes zou moeten zijn, zit vol lekken. Geheime informatie wordt uit geparkeerde wagens gestolen enzovoort. De leiding schiet tekort. Kortom, de goede werking van de dienst wordt door tal van incidenten bedreigd.

De ADIV, die een beetje de tegenhanger van de Veiligheid van de Staat is, staat eens te meer in een slecht daglicht. Nochtans is de dienst een cruciaal onderdeel van de beveiliging van ons land en van de militaire operaties en installaties. Net daar waar veel geheimen en vertrouwelijke informatie aanwezig is en waar informatie wordt ingewonnen om de veiligheid van het leger en zijn installaties te

tels problèmes ne peuvent se produire.

C'est pourtant l'inverse qui se produit. La mauvaise gestion est permanente, on ne constate aucune amélioration et les recommandations restent sans suite. Bref, un malaise dangereux règne.

Comment est-il possible que ces problèmes soient toujours présents, cinq ans après la première enquête ? Comment doivent-ils être résolus ? Que fait le ministre pour mettre un terme à ce malaise et mettre finalement de l'ordre dans les affaires d'un service crucial pour la sécurité intérieure et extérieure ?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *En tant qu'ancien membre des commissions chargées du suivi tant du Comité R que du Comité P, je peux assurer que les problèmes au sein du Service général de renseignements et de sécurité ne sont rien en comparaison de ce que j'ai appris jadis au sein de ces commissions.*

Le Comité R a rendu plusieurs rapports relatifs aux faits qui se sont produits en 2010 et au cours des années précédentes. Il a constaté, au terme d'une enquête de contrôle qui a débuté en 2005, qu'il n'existait aucune gestion intégrée des informations dans ce service de l'armée.

Des adaptations ont été faites mais, à la fin de décembre 2010, il a été décidé d'examiner lors d'un audit global l'approche du problème. Le 31 août 2010, j'ai fait savoir, dans une lettre adressée au président du Comité permanent R que je ne voyais aucune objection à la publication du rapport de ce comité sur les soi-disant dysfonctionnements. J'attends également les résultats de l'audit.

Il est important que le SGRS respecte le principe need to know puisqu'il s'agit d'informations sensibles. Ce principe est toutefois lié à l'interprétation et donc au fait de juger des informations qui peuvent être partagées. Je suis convaincu que le Comité permanent R est le seul endroit où le contrôle peut être exercé. Je respecterai en tous points les conclusions du rapport d'audit.

Permettez-moi d'apporter une nuance. La teneur générale du journal de la mi-journée de la VRT d'hier était que le SGRS a bien évolué. On peut bien entendu toujours faire mieux, comme l'a souligné une personne parlant au nom du Comité R. La remarque selon laquelle le service ne tourne pas rond constitue dès lors une interprétation sélective mais je suis d'accord pour dire que ces dysfonctionnements sont intolérables. C'est pourquoi le Comité R doit pouvoir faire son travail et pourquoi j'ai fait procéder à un audit interne. J'attends les constatations, les conclusions et, je l'espère aussi, les conseils. Je ne manquerai pas de les appliquer.

Durant la précédente législature, nos services de renseignements ont enfin été armés, grâce à l'application de la loi sur les méthodes spéciales de recherche, pour leur mission dans la société contemporaine. Auparavant, le fonctionnement de ces services n'avait en effet pas toujours été exempt de problèmes. En d'autres termes, nous avons fait un énorme pas en avant mais tout n'est pas encore parfait. Nous devons donc certainement suivre certaines recommandations.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je remercie le ministre pour sa*

verzekeran, mogen dergelijke problemen zich niet voordoen.

Net het tegendeel is waar. Er is een voortdurend wanbeleid, er is geen verbetering, de aanbevelingen blijven zonder gevolg. Kortom, er heerst een gevaarlijke malaise.

Hoe is het mogelijk dat die problemen, vijf jaar na het eerste onderzoek, nog altijd aanwezig zijn? Hoe moeten ze worden opgelost? Wat doet de minister om die malaise te beëindigen en na vijf jaar eindelijk orde op zaken te stellen in een dienst die cruciaal is voor de binnenlandse en buitenlandse veiligheid?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – *Als gewezen lid van de begeleidingscommissies van zowel het Comité I als het Comité P kan ik verzekeren dat de problemen bij de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid peanuts zijn vergeleken bij wat ik destijds in die begeleidingscommissies heb vernomen.*

Het Comité I heeft een aantal verslagen uitgebracht over feiten die zich in 2010 en in de jaren voordien hebben voorgedaan. Het stelde na een toezichtsonderzoek, dat in 2005 startte, vast dat in de informatiehuishouding bij de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht geen geïntegreerd beheer was.

Er kwamen aanpassingen, maar eind december 2010 werd beslist de aanpak van het probleem in een globale audit te onderzoeken. Op 31 augustus 2010 heb ik de voorzitter van het Vast Comité I per brief laten weten dat ik geen bezwaar had tegen het publiek maken van het verslag van het Vast Comité I over de zogenaamde disfuncties. Ik kijk ook echt uit naar de auditresultaten.

Het is belangrijk dat de ADIV het need to know-principe respecteert, aangezien het gaat over gevoelige informatie. Die need to know heeft evenwel te maken met interpretatie, dus beoordelen welke informatie kan wordt gedeeld. Ik ben ervan overtuigd dat het Vast Comité I het enige forum is om controle uit te voeren. Ik zal alleszins de conclusies van het auditrapport respecteren.

Sta me toe een nuance aan te brengen. De algemene teneur van het VRT-middagjournaal van gisteren was dat de ADIV een behoorlijk parcours heeft afgelegd. Natuurlijk kan het altijd beter, zoals iemand opmerkte, die namens het Comité I sprak. De opmerking dat de dienst vierkant draait, is dan weer selectieve interpretatie, maar ik ben het er wel mee eens dat disfuncties ontoelaatbaar zijn. Daarom moet het Comité I zijn werk kunnen doen en heb ik een interne audit laten uitvoeren. Ik wacht de bevindingen, de conclusies en hopelijk ook de raadgevingen af en ik zal niet nalaten die ook uit te voeren.

In de vorige legislatuur werden door de toepassing van de zogeheten BIM-wet onze inlichtingendiensten eindelijk gewapend voor hun opdracht in de hedendaagse maatschappij. De werking van die diensten liep de jaren daarvoor inderdaad niet altijd van een leien dakje. Met andere woorden, we hebben een reuzenstap vooruit gedaan, maar alles is nog niet perfect. Allicht zullen we dus bepaalde aanbevelingen moeten opvolgen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Ik dank de minister voor zijn*

réponse claire à première vue. Il suivra les recommandations ; c'est parfait. Il les appliquera ; c'est encore mieux.

Son analyse du SGRS est moins négative que la mienne mais chaque dysfonctionnement dans un service de sécurité est de trop. Le ministre l'a d'ailleurs admis lui-même.

Il me semble également indiqué que les ministres de la Défense et de la Justice examinent ensemble s'il ne serait pas nécessaire de créer une collaboration structurelle entre les services de renseignement civil et militaire, sans toutefois éliminer les fonctions de fond. Notre petit pays n'a pas besoin de deux services de renseignement distincts pour assurer la sécurité. En tant qu'ancien membre du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, je sais à quel point le sujet est sensible parce que j'ai participé à la discussion à ce sujet. Étant donné les dysfonctionnements du SGRS, le moment me semble opportun pour examiner une collaboration structurelle ou une fusion. Je me réjouis que le ministre n'impute pas les problèmes à une seule personne, comme l'a fait un journal.

Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «la nouvelle convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence domestique et la violence à l'égard des femmes» (n° 5-202)

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Début avril dernier, le Comité des ministres du Conseil de l'Europe a adopté une nouvelle Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

Ce nouveau traité phare du Conseil de l'Europe est le premier instrument international juridiquement contraignant créant un cadre juridique complet pour protéger les femmes contre toutes les formes de violence, mais aussi pour prévenir, poursuivre et éliminer la violence domestique et la violence à l'égard des femmes. Cette convention prévoit également un mécanisme international de suivi de sa mise en œuvre au niveau national, notamment via la création d'un groupe international d'experts indépendants.

Cette convention a été ouverte à signature le 11 mai dernier à Istanbul, à l'occasion de la 121^e session du Comité des ministres qui réunissait les ministres des Affaires étrangères des 47 États membres de l'organisation. Lors de cette cérémonie officielle, plusieurs pays ont signé cette convention. Je m'étonne de ne pas voir la Belgique figurer dans cette liste. En effet, même si notre pays est déjà largement engagé dans la lutte contre les violences faites aux femmes, la signature de ce traité permettrait de réaffirmer notre engagement dans cette thématique essentielle qui concerne aussi la lutte contre les mariages forcés, les mutilations génitales féminines, le harcèlement, les violences physiques et psychologiques et les violences sexuelles.

En outre, l'adhésion à cette convention nous permettrait d'aller encore plus loin dans la mise en œuvre concrète d'une Europe sans violence à l'égard des femmes et sans violence

op het eerste gezicht duidelijk antwoord. Dat hij de aanbevelingen zal opvolgen, is prima en dat hij ze zal uitvoeren, is nog beter.

Zijn analyse van de ADIV is minder negatief dan de mijne, maar elke disfunctie in een veiligheidsdienst is er een te veel, zoals de minister trouwens zelf toegeeft.

Het lijkt me ook raadzaam dat de minister van Landsverdediging en de minister van Justitie eens samen zouden onderzoeken of het niet nuttig is een structurele samenwerking tot stand te brengen tussen de burgerlijke en de militaire veiligheidsdiensten, evenwel zonder de inhoudelijke functies weg te snijden. Ons kleine land heeft voor het verzekeren van de veiligheid volgens mij geen twee afzonderlijke veiligheidsdiensten nodig. Als gewezen lid van het Ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid weet ik hoe gevoelig de materie ligt omdat ik de discussie daarover eens heb meegemaakt. Gelet op de disfuncties van de ADIV lijkt het me alleszins het moment om een structurele samenwerking of fusie te onderzoeken. Het verheugt me alleszins dat de minister de problemen niet toeschrijft aan één persoon zoals een krant dat wel deed.

Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de nieuwe conventie van de Raad van Europa inzake preventie en bestrijding van huiselijk geweld en geweld tegen vrouwen» (nr. 5-202)

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – Begin april heeft het Comité van ministers van de Raad van Europa een nieuwe conventie inzake preventie en bestrijding van geweld tegen vrouwen en van huiselijk geweld aangenomen.

Dat nieuwe toonaangevende verdrag van de Raad van Europa is het eerste juridisch dwingend internationaal instrument dat een alomvattend juridisch kader creëert om vrouwen te beschermen tegen alle vormen van geweld, maar ook om huiselijk geweld en geweld tegen vrouwen te voorkomen, te vervolgen en te elimineren. De conventie voorziet ook in een internationaal opvolgingsmechanisme voor de toepassing ervan op nationaal vlak, met name door de oprichting van een internationale groep van onafhankelijke experts.

De conventie werd op 11 mei ter ondertekening opgesteld te Istanboel ter gelegenheid van de 121^{ste} bijeenkomst van het Comité van ministers waarop de ministers van Buitenlandse Zaken van de 47 lidstaten waren uitgenodigd. Tijdens deze officiële ceremonie hebben verschillende landen de conventie ondertekend. Het verbaast me dat België niet in die lijst voorkomt. Ook al heeft ons land zich al ver geëngageerd in de bestrijding van geweld tegen vrouwen, had de ondertekening van de conventie ons de gelegenheid kunnen geven om opnieuw ons engagement te onderstrepen voor deze problematiek, die ook de strijd tegen gedwongen huwelijken, genitale verminking van vrouwen, pesterijen en het fysieke, het psychische en het seksuele geweld omvat.

De toetreding tot die conventie zou ons ook de kans hebben gegeven om nog verder te gaan inzake de concrete opbouw van een Europa zonder geweld tegen vrouwen en zonder

domestique.

La Belgique compte-t-elle s'engager plus avant dans l'éradication de la violence à l'égard des femmes et de la violence domestique en se joignant à la liste des signataires de la Convention ? Notre pays a-t-il l'intention, par cette signature, de prendre des dispositions en droit interne qui en résulte ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile. – La lutte contre la violence à l'égard des femmes, un sujet qui me passionne autant que vous, est bien entendu un objectif fondamental.

Vous avez raison de vous étonner que la Belgique ne figure pas dans la liste des premiers signataires de la convention. Cela s'explique par notre situation particulière, avec un gouvernement en affaires courantes. Dans d'autres circonstances, notre pays aurait sans aucun doute fait partie des premiers signataires.

L'intention est évidemment de signer cette convention et d'organiser le processus de ratification. Par prudence intrabelge, nous avons préféré faire étudier toutes les implications juridiques de ce texte pour l'ensemble des niveaux de pouvoir concernés par la thématique. Ensuite, nous soumettrons la question au Comité de concertation.

Forts, je l'espère, du soutien collectif des entités fédérées, nous pourrions alors signer la convention avec toute la sécurité juridique nécessaire, assurés du consensus politique et institutionnel le plus large.

Mme Fatiha Saïdi (PS). – J'espère que nous ne serons pas à la traîne à cause de la situation interne de la Belgique alors que nous disposons d'un excellent arsenal juridique et que nous ratifierons au plus tôt cette convention afin de pouvoir améliorer cet arsenal par un cadre contraignant. Le fait de commencer déjà le travail avec les entités fédérées me paraît une bonne chose.

Question orale de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur «la menace de grève du personnel pénitentiaire et sur la menace de grève également formulée, par réaction, par le syndicat de la police» (n° 5-200)

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Je pose de nouveau une question sur un thème qui m'intéresse au plus haut point et qui préoccupe aussi beaucoup le ministre, à savoir la concertation sociale dans l'administration pénitentiaire. Comme nous l'avons évoqué la semaine dernière en commission de la Justice, un débat approfondi sera mené sur l'ensemble de la problématique de l'administration pénitentiaire et la surpopulation dans les établissements pénitentiaires. Je sais que le ministre y consacre énormément de temps et d'énergie.*

Ma question concerne un problème aigu. Divers syndicats du personnel pénitentiaire ont déposé un préavis de grève et, selon le protocole, ils doivent entamer des négociations dans la semaine avec le cabinet et la direction. Les gardiens s'opposent à l'instauration d'un régime général des visites le dimanche. Ce jour-là, il y a déjà moins de gardiens disponibles, et un élargissement du régime des visites aura

huiselijk geweld.

Zal België zich nog meer engageren op het vlak van de uitroeiing van het geweld tegen vrouwen en van het huiselijke geweld door aan te sluiten bij de lijst van ondertekenaars van de conventie? Heeft ons land dan ook de bedoeling in ons intern recht bepalingen op te nemen die daaruit voortvloeien?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid. – *De bestrijding van geweld tegen vrouwen, een onderwerp dat mij ook erg aanspreekt, is uiteraard een fundamentele doelstelling.*

U hebt gelijk verbaasd te zijn dat België niet voorkomt op de lijst van de eerste ondertekenaars van de conventie. De verklaring daarvoor is de bijzondere situatie waarin we ons bevinden, met name een regering in lopende zaken. In andere omstandigheden zou ons land zonder enige twijfel bij de eerste ondertekenaars geweest zijn.

Het is uiteraard de bedoeling die conventie te ondertekenen en het ratificatieproces op gang te brengen. Omwille van 'intrabelgische' voorzichtigheid hebben wij er de voorkeur aan gegeven alle juridische implicaties van die tekst te onderzoeken voor alle, bij dat thema betrokken bevoegdheidsniveaus. Daarna zullen we de kwestie voorleggen aan het Overlegcomité.

Ik hoop dat we dan, gesteund door de steun van alle deelgebieden, de conventie kunnen ondertekenen, met de vereiste rechtszekerheid en met de breedst mogelijke politieke en institutionele consensus.

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – *Ik hoop dat we niet gaan achterblijven wegens de interne Belgische situatie, terwijl we toch over een uitstekend juridisch arsenaal beschikken, en dat we zo snel mogelijk die conventie ondertekenen zodat we dat arsenaal kunnen verbeteren met een dwingend kader. Dat het overleg met de deelgebieden al is begonnen, is een goede zaak.*

Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «de dreiging tot staking van gevangenispersoneel en de reactie van de politievakbond om ook te staken» (nr. 5-200)

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Dit is opnieuw een vraag over een thema dat mij uitermate interesseert en dat ook de minister sterk bezighoudt, namelijk het sociaal overleg in het gevangeniswezen. Zoals we vorige week in de commissie voor de Justitie hebben besproken, zal er een grondig debat worden gevoerd over de hele problematiek van het gevangeniswezen en de overbevolking in de gevangenissen. Ik weet dat de minister daar enorm veel tijd en energie in steekt.

Mijn vraag heeft betrekking op een acuut probleem. Diverse gevangenisbonden hebben een stakingsaanzegging ingediend en volgens het protocol moeten ze dan binnen de week met het kabinet en de directie onderhandelen. De cipers kanten zich tegen de invoering van een algemene bezoeksregeling op zondag. Op die dag zijn er al minder cipers beschikbaar en een uitbreiding van de bezoeksregeling zal uiteraard ook een

bien entendu aussi une influence sur cette disponibilité.

Le protocole prévoit donc l'obligation de se reparler dans les sept jours. Mais le syndicat de la police SLFP menace aussi de faire grève car les policiers en ont assez de devoir faire le travail des gardiens pendant les grèves. La police estime qu'elle manque elle-même de personnel pour ce faire, et je vois là aussi un grave problème. La police n'a pas été formée pour travailler dans les établissements pénitentiaires, elle ne reçoit pas l'assistance psychologique nécessaire et ne dispose pas du personnel à cet effet.

En 2009, le personnel pénitentiaire de l'ensemble du pays a fait grève durant 78 jours, et on a fait appel à 850 policiers pour le remplacer. En 2010, le personnel pénitentiaire a fait grève durant pas moins de 152 jours et, au total, on a fait appel à 2 669 policiers, tant fédéraux que locaux.

Où en est la concertation sociale avec le personnel pénitentiaire et le personnel de la police ?

Que compte faire le ministre si les gardiens et les policiers font grève en même temps ? N'y a-t-il pas un risque pour la sécurité ? Les prisons doivent bien entendu être surveillées. Le ministre ne peut-il en conclure qu'il faut instaurer la loi imposant un service minimum ? Notre groupe a d'ailleurs déposé une proposition de loi à ce sujet. Le principe du service minimum s'applique aussi à d'autres secteurs professionnels, comme la police et le personnel soignant. Nous estimons donc qu'il doit aussi s'appliquer au personnel pénitentiaire.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Les syndicats ont effectivement déposé un préavis de grève générale le 9 juin, conformément au protocole 351 du 19 avril 2010. Sur cette base, le SLFP-police a aussi déposé un préavis de grève auprès de la ministre Turtelboom.*

La concertation sociale et les relations avec les représentants de l'administration des établissements pénitentiaires ne se déroulent pas toujours sans difficultés. Le contexte est particulièrement difficile, il comporte de nombreux aspects, par exemple en matière d'organisation et d'infrastructure ou de pénibilité des conditions de travail. On a beaucoup investi dans la concertation syndicale. Depuis décembre 2007, plus de 20 protocoles ont été conclus avec les syndicats du personnel pénitentiaire. Ils ont amélioré les conditions de travail et le statut du personnel. Le protocole 351, par exemple, traite du renforcement du dialogue social et de la gestion des conflits dans les établissements pénitentiaires. Cette méthodologie est à présent aussi utilisée. Un préavis de grève est déposé et, ensuite, on doit négocier. Ce protocole n'a cependant pas toujours été respecté par le passé. Nous devons examiner la manière de le faire respecter. Je reconnais ma préférence pour une méthodologie de concertation correcte. Ce débat doit être mené.

Pour moi, le protocole 321 reste un document important. Je continuerai à le défendre, mais il doit pouvoir être amélioré

invloed op die beschikbaarheid hebben.

Het protocol bepaalt dus dat er binnen zeven dagen opnieuw moet worden gepraat. De politievakbond VSOA dreigt echter ook met een staking omdat ze het beu zijn dat ze bij stakingen van het gevangenispersoneel moeten inspringen. De politie vindt dat ze er zelf te weinig personeel voor heeft en ook ik zie daar een ernstig probleem. De politie is niet opgeleid om in gevangenen te werken, krijgt niet de nodige psychologische bijstand en heeft er het personeel niet voor.

In 2009 staakte het gevangenispersoneel, verspreid over het hele land, 78 dagen en werden 850 politieagenten ter vervanging ingezet. In 2010 staakte het gevangenispersoneel maar liefst op 152 van de 365 dagen en werden er in het totaal 2669 politiemensen, zowel federaal als lokaal, ter vervanging ingezet.

Op het ogenblik is er dus al de algemene stakingsaanzegging, maar ook de vakbonden van de gevangenis van Sint-Gillis hebben een aanzegging ingediend in verband met de problemen met Farid le Fou.

Hoe zit het dus met het sociaal overleg met het gevangenispersoneel en het politiepersoneel dat is opgestart?

Wat zal de minister doen als de cipiers en de politieagenten tegelijkertijd staken? Levert dat geen gevaar op voor de veiligheid? De gevangenen moeten uiteraard worden bewaakt. Kan de minister daaruit niet besluiten dat er eindelijk werk moet worden gemaakt van de wet inzake minimale dienstverlening? Zoals u weet heeft onze fractie daar een wetsvoorstel voor ingediend. Wij zijn van oordeel dat daar nu werk van moeten worden gemaakt. Andere beroepssectoren, zoals politie en verplegend personeel, kennen ook het principe van de minimale dienstverlening. Wij vinden dus dat het ook voor het gevangenispersoneel moet gelden.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – De vakbonden hebben op 9 juni inderdaad een algemene stakingsaanzegging ingediend, overeenkomstig het belangrijke protocol 351 van 19 april 2010. Op basis hiervan heeft de VSOA politie bij minister Turtelboom eveneens een stakingsaanzegging ingediend.

Het sociaal overleg en de relaties met de vertegenwoordigers van het gevangeniswezen verlopen niet altijd even vlot. Het is een bijzonder moeilijke context met vele aspecten, bijvoorbeeld inzake organisatie en infrastructuur of de moeilijke arbeidsomstandigheden. Er wordt veel geïnvesteerd in het vakbondsoverleg. Sinds december 2007 werden meer dan 20 protocollen gesloten met de vakbonden van het gevangenispersoneel. Die hebben de arbeidsomstandigheden en het personeelsstatuut verbeterd. Protocol 351 is er een van en handelt over de versterking van de sociale dialoog en de conflictbeheersing in de gevangenen. Die methodiek wordt ook nu gehanteerd. Er wordt een stakingsaanzegging ingediend en vervolgens moet er worden onderhandeld. Dit protocol werd in het verleden echter niet altijd nageleefd. We zullen moeten nagaan op welke manier het kan worden afgedwongen. Ik kom ervoor uit dat ik verder wil gaan in een methodiek voor correct overleg. Dat debat moet worden gevoerd.

Voor mij blijft het protocol 321 een belangrijk document. Ik

en concertation avec les syndicats. Des garanties doivent être intégrées afin qu'il soit entièrement respecté par toutes les parties. Il faut également en assurer la force contraignante. Le protocole 351 a pour avantage que la méthodologie du service minimum est remplacée par une méthodologie de concertation sociale. Celle-ci me semble être d'une importance capitale.

Faisant suite au préavis de grève, une concertation aura lieu demain avec les syndicats sur le régime de congés et toute une série d'autres choses. Si les syndicats de l'administration pénitentiaire et les syndicats de la police font grève en même temps, la ministre de l'Intérieur devra agir car un problème d'ordre public et de sécurité se posera. J'ai aussi une compétence particulière dans ce domaine, et c'est donc ensemble que nous devons examiner la manière de garantir la sécurité. Je suppose que, grâce à une bonne concertation avec les syndicats du personnel pénitentiaire et les syndicats de la police, nous trouverons demain une solution.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Je comprends parfaitement que les gardiens exercent un métier lourd, avec travail de nuit et sous une forte pression sociale et psychologique mais par ailleurs, l'agitation sociale dans les établissements pénitentiaires dure depuis des années déjà. La situation s'aggrave même chaque année et, aujourd'hui, le risque est que la police et le personnel pénitentiaire ne fassent grève en même temps. Vous dites que l'ordre public peut être compromis. J'espère que ce ne sera pas le cas parce que vous devrez alors réquisitionner des policiers pour des tâches policières, et ils ne pourront pas être utilisés dans les prisons.*

Vous dites aussi qu'un débat doit être mené sur une nouvelle méthodologie de concertation. Ne devons-nous pas envisager un système de service minimum ? La concertation sociale doit absolument être maintenue mais on doit aussi continuer à garantir la surveillance des détenus dans les maisons d'arrêt. Je crains que tôt ou tard cela ne soit plus possible.

Vous renvoyez aux protocoles qui ont été conclus. Ils existent mais vous devez aussi admettre que nombre d'entre eux ne sont pas respectés.

J'espère que nous entamerons très prochainement le débat sur le service minimum car nous ne pouvons compromettre l'ordre public sous aucun prétexte.

Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre de la Justice sur «le non-paiement des permanences Salduz» (n° 5-205)

Mme Christine Defraigne (MR). – Nous n'en sommes pas encore à l'épreuve de vérité, mais nous pouvons espérer que le projet de loi Salduz sera adopté à la Chambre et pourra rapidement entrer en vigueur.

Le texte donnant une base juridique à leur assistance lors d'une première comparution devant le juge d'instruction faisant encore défaut, les avocats ont décidé, dans certains barreaux et de façon partielle, de cesser leurs permanences et interventions en relation avec Salduz. Ils estiment en effet que le ministre de la Justice n'a pas prévu de budget pour les rémunérer.

Au cours de nos débats en commission de la Justice et en

zal het blijven verdedigen, maar in overleg met de vakbonden moeten verbeteringen kunnen worden aangebracht. Er moeten garanties worden ingebouwd, waarbij alle partijen het protocol ten volle naleven. De afdwingbaarheid moet ook hard worden gemaakt. Het protocol 351 heeft het voordeel dat de methodiek van de minimale dienstverlening vervangen wordt door een methodiek van sociaal overleg. Dat laatste lijkt me van primordiaal belang.

Aansluitend op de stakingsaanzegging zal morgen met de vakbonden worden overlegd over de verlofregeling en een hele reeks andere zaken. Als de vakbonden van het gevangeniswezen en tegelijkertijd ook de politievakbonden staken, dan moet de minister van Binnenlandse Zaken optreden, want dan is er een probleem van openbare orde en veiligheid. Ik heb op dat vlak ook een bepaalde bevoegdheid en we zullen dus samen moeten nagaan hoe de veiligheid kan worden gegarandeerd. Ik ga ervan uit dat we door goed overleg met de vakbonden van de gevangenis en de politievakbonden morgen een oplossing zullen vinden.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Ik begrijp best dat de cipers een zwaar beroep uitoefenen, met nachtwerk, met veel sociale en psychologische druk en dergelijke, maar anderzijds sleept de sociale onrust in de gevangenis nu al jaren aan. De toestand wordt zelfs jaar na jaar erger en op het ogenblik bestaat het gevaar dat ook de politie het beu wordt en dat de politievakbonden samen met die van de cipers gaan staken. U zegt dat de openbare orde dan in het gedrang kan komen. Ik hoop dat dit niet het geval zal zijn, want dan zult u politieagenten moeten opvorderen voor politietaken en zullen ze niet in de gevangenis kunnen worden ingezet.

U zegt dat er een debat moet komen over een nieuwe overlegmethodiek. Moeten we niet komen tot een systeem van minimale dienstverlening? Het sociaal overleg moet absoluut bestendig worden, maar ook de bewaking van de gedetineerden in de huizen van arrest moet gegarandeerd blijven. Ik vrees dat we vroeg of laat in een situatie zullen komen, waarin dat niet meer het geval zal zijn.

U verwees ook naar protocollen die werden gesloten. Die zijn er, maar u moet ook toegeven dat heel wat van die protocollen niet worden nageleefd.

Ik hoop dat we het debat over de minimale dienstverlening zeer binnenkort kunnen voeren want we mogen de openbare orde onder geen beding in het gedrang laten komen.

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Justitie over «de niet-betaling van de Salduzpermanenties» (nr. 5-205)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *We hopen dat de Salduz-wet aangenomen wordt in de Kamer en snel in werking treedt.*

Aangezien de tekst die een juridische basis geeft aan de bijstand van de advocaat bij een eerste verschijning voor de onderzoeksrechter, er nog niet is, hebben een aantal advocaten van sommige balies beslist hun permanenties en tussenkomsten op grond van de Salduzwetgeving op te schorten. De minister van Justitie heeft immers niet in een budget voorzien om de prestaties te vergoeden.

Tijdens de besprekingen in de commissie voor de Justitie en in de plenaire vergadering had de minister het over een

séance plénière, monsieur le ministre, vous avez évoqué un budget de l'ordre de 30 millions d'euros. Maintenant qu'un texte est en voie de finalisation, j'aimerais savoir s'il s'agit du chiffre que vous avez retenu. Sur la base de quels critères le budget sera-t-il fixé et à partir de quel moment sera-t-il réellement disponible ?

Par ailleurs, envisagez-vous un forfait d'assistance ? En effet, cette assistance se situera en amont de l'intervention du juge d'instruction, dans une certaine mesure au moment de l'audition devant la police et de la garde à vue.

Prévoyez-vous un forfait global pour les interventions ou une rémunération à l'acte ?

Je me suis procuré les tarifs des montants dans divers pays d'Europe. C'est au Danemark que la situation est la plus favorable avec une rémunération de 200 euros de l'heure. Cela nous fait rêver car en Belgique le point d'assistance judiciaire tourne autour de 23 euros.

Les autres montants sont les suivants : au Luxembourg : 87 euros et 57,94 euros pour les stagiaires ; en Grande-Bretagne : 77,64 euros l'heure de nuit et 58 euros l'heure de jour ; aux Pays-Bas, forfait de 83 euros, les visites pouvant atteindre 249 euros avec un supplément de 111 euros pour les mineurs ; en Allemagne, forfait de 294 euros ; en Espagne, 87 euros ; en Irlande, 159 euros pour les prestations de nuit. En Belgique : rien pour le moment.

Ces chiffres sont assez édifiants. Comparaison n'est pas raison, mais j'aimerais savoir quelles sont les pistes envisagées et si vous comptez vous aligner sur les fourchettes européennes qui dépassent de loin les maigres 23 euros le point pour le moment.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – J'espère que le projet de loi sera adopté par la Chambre aujourd'hui et qu'il sera possible d'en discuter en commission de la Justice du Sénat la semaine prochaine, de manière à disposer d'un texte définitif permettant l'organisation de l'assistance en application de l'arrêt Salduz et le paiement correct des prestations imposées par la loi.

Il convient d'abord de savoir ce que prévoit la loi au sujet des prestations. On commence à y voir plus clair mais il faut un peu de temps. Un des amendements a permis de fixer l'entrée en vigueur de la loi au 1^{er} octobre, ce qui permettra notamment de régler l'assistance juridique de deuxième ligne, de prendre les arrêtés ministériels qui s'imposent pour les prestations et de déterminer le nombre de points devant être accordés aux différentes interventions.

Le débat sur l'arrêt Salduz et l'aide juridique a eu lieu hier en séance plénière de la Chambre. Aujourd'hui, nous prévoyons 68 millions d'euros pour les avocats. Ce montant a connu globalement une augmentation de plus de 40% au cours de ces dernières années. En 2010, on versait 26 euros par point et 25 cette année. Ce montant correspond à ce qui a été prévu dans le protocole signé avec l'OBFG et l'OVB. J'ai donc rempli ma part du contrat avec les avocats. Depuis lors, l'OBFG m'a assigné et a annoncé une manifestation devant ma porte le 21 juin car les avocats veulent être payés pour les prestations réalisées dans le passé.

La question ne porte pas tant sur la manière d'appliquer la loi à partir du 1^{er} octobre que sur le règlement rétroactif des

budget van 30 miljoen euro. Nu de tekst bijna wet is, zou ik willen weten of het inderdaad om dat bedrag gaat. Op grond van welke criteria zal het budget worden bepaald en vanaf wanneer zullen de middelen werkelijk ter beschikking zijn?

Voorziet de minister in een forfait voor de bijstand? Deze bijstand zal betrekking hebben op een tussenkomst vóór de verschijning voor de onderzoeksrechter, namelijk ook bij een verhoor voor de politie en bij een voorlopige hechtenis.

Voorziet de minister in een globaal forfait voor de tussenkomsten of een vergoeding per prestatie?

Ik heb de tarieven opgezocht die in verschillende Europese landen worden gehanteerd. In Denemarken is de situatie het gunstigst met een vergoeding van 200 euro per uur. Daar kunnen we alleen maar van dromen, want in België is de vergoeding voor juridische bijstand ongeveer 23 euro.

De bedragen in andere landen zijn de volgende: Luxemburg: 87 euro, en 57,94 voor de stagiaires; in Groot-Brittannië: 77,64 euro 's nachts en 58 euro overdag, in Nederland een forfait van 83 euro, de bezoeken kunnen gaan tot 249 euro, met een supplement van 111 euro voor minderjarigen; in Duitsland, een forfait van 294 euro; in Spanje, 87 euro; in Ierland 159 euro voor nachtprestaties. In België voor het ogenblik niets.

Deze cijfers zijn veelzeggend. Vergelijken zou niet verstandig zijn, maar graag vernam ik wat de minister voor ogen staat en of hij zich zal richten naar de Europese cijfers, die veel hoger liggen dan de luttele 23 euro in ons land.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik hoop dat het ontwerp vandaag in de Kamer wordt aangenomen en dat het volgende week in de commissie voor de Justitie van de Senaat kan worden besproken, zodat we over een definitieve tekst beschikken voor de organisatie van de bijstand en de toepassing van het Salduzarrest en de wettelijk opgelegde correcte vergoedingen voor de prestaties.*

We moeten eerst weten wat de wet zal voorschrijven voor de prestaties. We beginnen er klaar in te zien, maar er is tijd nodig. Een van de amendementen strekte ertoe de wet op 1 oktober in werking te laten treden, zodat de juridische tweedelijnsbijstand kan worden geregeld en de ministeriële besluiten kunnen worden uitgevaardigd voor de prestaties, en het aantal punten dat aan de verschillende tussenkomsten moet worden toegekend, kan worden vastgelegd.

Het debat over het Salduzarrest en de juridische bijstand werd gisteren in de openbare vergadering van de Kamer gevoerd. Momenteel wordt 68 miljoen euro uitgetrokken voor de advocaten. Dat bedrag werd de jongste jaren met meer dan 40% verhoogd. In 2010 werd 26 euro per punt toegekend en dit jaar 25. Dit bedrag komt overeen met wat is opgenomen in het protocol dat getekend werd met de OBFG en de OVB. Ik heb dus mijn deel van het contract met de advocaten vervuld. De OBFG heeft een betoging voor de deur van mijn kabinet op 21 juni aangekondigd want de advocaten willen vergoed worden voor prestaties uit het verleden.

De vraag betreft niet zozeer de manier waarop de wet vanaf 1 oktober moet worden toegepast, maar veeleer de

prestations du passé. Il convient d'en débattre car l'affaire n'est pas simple et les questions sont nombreuses. À partir de quand ? Quelles prestations ? Sur la base de quels documents ? Que doit-on payer ? L'avocat a-t-il été payé par le client ? Comment les preuves seront-elles apportées ? Une fois la loi adoptée, je m'engage à discuter avec les avocats afin de trouver des solutions.

Selon des calculs provisoires, nous avons besoin de 30 millions d'euros supplémentaires, notamment 13 millions pour les personnes qui ont été privées de leur liberté et 11 millions pour les consultations. S'ajoutent également des frais supplémentaires pour la permanence des avocats et la traduction.

Jusqu'à présent, le montant n'est pas inscrit au budget. En effet, aucune initiative nouvelle ne figure dans le budget voté.

Dans la discussion budgétaire, nous avons néanmoins décidé que sitôt une loi votée, le débat pourra être repris ; je pourrai alors demander des montants supplémentaires au gouvernement et revenir au parlement pour adapter le budget.

La procédure devant le tribunal est en cours. Je me défends. L'OBFG demande au tribunal de me condamner...

Mme Christine Defraigne (MR). – Vous avez tout de même pris un avocat.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Oui, évidemment, mais ce ne fut pas simple d'en trouver un qui accepte de plaider contre l'OBFG.

Mme Christine Defraigne (MR). – C'est un avocat *pro deo* que vous payez aux points ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Je n'ai pas obtenu le droit à un *pro deo*. (*Rires sur divers bancs*)

L'OBFG demande au tribunal de me condamner à réformer les règles de la procédure pénale ; je suis donc assigné à entreprendre une réforme mais je pense qu'il s'agit d'une prérogative du parlement.

L'OBFG demande également que je fixe les points correspondant à la prestation relative ; je suis donc assigné à élaborer un arrêté royal.

L'OBFG m'assigne à maintenir la valeur du point à son plus haut niveau atteint l'année dernière. Je suis aussi assigné à adapter la subvention annuelle consacrée au financement de l'organisation des bureaux, etc.

À titre tout à fait subsidiaire il m'est demandé de payer directement les quelques avocats qui ont déjà effectué des prestations dans le cadre de l'application des principes de l'arrêt Salduz.

La procédure est en cours. Nous en verrons les résultats. J'espère qu'entre-temps le parlement aura pris ses responsabilités et aura voté une loi définitive.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je m'interroge sur la base légale et le fondement juridique de ces demandes. Je suppose que mes confrères y ont mûrement réfléchi. Je continue à m'interroger sur le respect de la séparation des pouvoirs.

retroactieve regeling van de prestaties uit het verleden. Er moet daarover worden gedebatteerd, want dat is niet zo eenvoudig en er zijn vele vragen. Vanaf wanneer? Welke prestaties? Op basis van welke documenten? Wat moet worden betaald? Werd de advocaat betaald door de cliënt? Hoe zullen de bewijzen worden geleverd? Eens de wet is aangenomen, zal ik overleg plegen met de advocaten en naar oplossingen zoeken.

Volgens voorlopige berekeningen hebben we bijkomend 30 miljoen euro nodig, 13 miljoen voor personen die van hun vrijheid werden beroofd en 11 miljoen voor raadplegingen. Hierbij komen nog bijkomende kosten voor de permanenties van de advocaten en voor vertalingen.

Tot hier toe is nog geen bedrag opgenomen in de begroting. In feite werd geen enkel nieuw initiatief opgenomen in de begroting.

Bij de begrotingsbespreking werd beslist dat het debat kan worden hervat zodra de wet is gestemd. Ik kan de regering dan bijkomende middelen vragen en vragen aan het parlement om de begroting aan te passen.

De procedure voor de rechtbank is gestart. Ik zal me verdedigen. De OBFG vraagt de rechtbank om me te veroordelen ...

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – U hebt toch een advocaat in de arm genomen?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ja, natuurlijk, maar het was niet eenvoudig om iemand te vinden die tegen de OBFG wil pleiten.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Is het een *pro-Deo*advocaat die u met punten betaalt?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik heb geen recht op een *pro-Deo*verdediging. (Gelach op verschillende banken)

De OBFG vraagt de rechtbank me te dwingen de reglementering van de strafprocedure te hervormen. Ik ben dus veroordeeld om een hervorming door te voeren, maar dat is een bevoegdheid van het parlement.

De OBFG vraagt ook dat ik de punten zou vastleggen voor de prestatie; men eist dus dat ik een koninklijk besluit zou uitvaardigen.

De OBFG eist ook dat ik de waarde van een punt op het hoogste niveau van vorig jaar handhaaf. Bovendien moet ik de jaarlijkse toelage aanpassen die onder meer bestemd is voor de financiering van de organisatie van de bureaus.

Aanvullend werd me gevraagd de advocaten die al prestaties geleverd hebben volgens de principes van het Salduzarrest onmiddellijk te betalen.

De procedure is lopende. We zullen het resultaat afwachten. Ik hoop dat het parlement intussen een definitieve wet zal hebben aangenomen.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Ik vraag me af wat de wettelijke basis en de juridische grondslag is voor deze eisen. Ik veronderstel dat mijn confraters er grondig hebben over nagedacht. Ik heb ook vragen bij de naleving van de scheiding der machten.

Deux problèmes sont soulevés. En ce qui concerne la rétroactivité, que fait-on pour les permanences qui ont déjà eu lieu ? À cet égard, vous nous dites qu'une négociation est engagée. J'aurais aimé que vous nous donniez quelque idée de l'orientation des négociations, en particulier sur la rémunération au forfait. En effet, lorsqu'on parle de points, on parle d'un forfait par type de prestations.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – La question est définir le nombre de points accordé à chaque type de prestation. Le point est le même pour tous.

Mme Christine Defraigne (MR). – Le point est une forme de forfait. Pour une permanence Salduz, pourrait-on imaginer un forfait couvrant toute la permanence du début à la fin, depuis l'assistance devant la police jusqu'à l'audition par le juge d'instruction ?

Pour la rémunération future des avocats, il faudra attendre le vote de la loi. J'aurais cependant aimé obtenir davantage de précision sur la manière dont s'engagent les discussions sur le contenu de l'assistance que prévoira la loi future. Je souhaiterais également que vous me communiquiez la citation.

Question orale de Mme Caroline Désir au ministre de la Justice sur «le manque de personnel et la surcharge des juridictions du travail en matière de règlement collectif de dette» (n° 5-206)

Mme Caroline Désir (PS). – L'Association des Greffiers en chef des juridictions du travail a attiré notre attention sur les difficultés rencontrées par les tribunaux du travail dans l'exercice de leurs fonctions depuis le transfert en 2008 du contentieux des règlements collectifs de dettes des tribunaux de première instance vers les juridictions du travail, c'est-à-dire quelque 8 000 dossiers qui n'étaient ni inventoriés ni informatisés.

Ces difficultés ne sont certes pas neuves mais la situation semble s'aggraver au fil de nombreuses directives, tâches et missions qui surchargeraient inutilement leur travail. L'Association fait état d'un arriéré difficile à résorber, notamment au vu du manque de personnel actuel, du nombre d'affaires de règlement collectif de dettes qui augmente sans cesse – une conséquence de la crise financière – et d'une quantité impressionnante de tâches administratives. Le tribunal du travail de Namur a fermé sa section «règlement collectif de dettes» depuis début mai et l'arriéré semble particulièrement important dans d'autres tribunaux, notamment à Bruxelles et à Mons.

En outre, l'application de la circulaire n° 154 du 23 décembre 2009 pour le contrôle des crédits de personnel et de fonctionnement rendrait particulièrement malaisé le recrutement de remplaçants temporaires et des détachements aux missions temporaires pour remplir une vacance. Il faudrait en moyenne aujourd'hui un an pour pourvoir à la vacance d'un greffier.

L'Association formule un certain nombre de demandes parmi lesquelles celle de procéder à l'évaluation promise de la situation du personnel des juridictions du travail, de faire une exception de l'application de la circulaire n° 154 et de permettre une modification des heures d'ouverture des greffes et tribunaux pour résorber l'arriéré judiciaire.

Er zijn twee problemen. Wat zal er gebeuren met de permanenties uit het verleden? Naar het schijnt wordt hierover overleg gepleegd. Ik had graag van u vernomen welke richting de onderhandelingen uitgaan, vooral over de forfaitaire vergoeding. Als men over punten praat, dan heeft men het over een forfait per type prestatie.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Er moet worden bepaald hoeveel punten per soort prestatie worden toegekend. Een punt is voor iedereen gelijk.*

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Een punt is een soort forfait. Impliceert een forfaitair bedrag een volledige Salduzpermanentie, van het begin tot het einde, vanaf de bijstand bij de politie tot het verhoor bij de onderzoeksrechter?*

Voor de toekomstige vergoeding van de advocaten moeten we de stemming van de wet afwachten. Ik zou meer duidelijkheid willen over het verloop van de discussie over de inhoud van de bijstand waarin door de wet zal worden voorzien. Ik zou ook graag hebben dat u me de oproep bezorgt.

Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de minister van Justitie over «het personeelsgebrek en de overbelasting van de arbeidsgerechten inzake de collectieve schuldenregeling» (nr. 5-206)

Mevrouw Caroline Désir (PS). – *De vereniging van hoofdgriffiers van de arbeidsgerechten heeft de aandacht gevestigd op de moeilijkheden waarmee de arbeidsrechtbanken kampen sinds de geschillen inzake de collectieve schuldenregeling in 2008 van de rechtbanken van eerste aanleg naar de arbeidsgerechten zijn overgeheveld. Het ging om 8000 dossiers, die niet waren geïnventariseerd of geïnformatiseerd.*

De problemen zijn zeker niet nieuw, maar de toestand lijkt te verergeren met alle nieuwe richtlijnen en opdrachten die het werk nutteloos overbelasten. De vereniging meldt dat de achterstand moeilijk op te halen is. Er is een personeelstekort, het aantal dossiers van collectieve schuldenregeling neemt gestaag toe – een gevolg van de financiële crisis – en de hoeveelheid administratieve taken is indrukwekkend. De arbeidsrechtbank van Namen heeft zijn afdeling 'collectieve schuldenregeling' begin mei gesloten. In andere rechtbanken, onder meer in Brussel en Bergen, lijkt de achterstand zeer groot.

Ook zou de toepassing van circulaire nr. 154 van 23 december 2009 voor de controle van de personeels- en werkingskredieten de aanstelling van tijdelijke vervangers en de detacheringen voor tijdelijke opdrachten om een vacature op te vullen, zeer bemoeilijken. Het duurt momenteel gemiddeld een jaar om een vacature voor het ambt van griffier op te vullen.

De vereniging vraagt onder meer om de beloofde evaluatie van de situatie van het personeel in de arbeidsgerechten snel door te voeren. Ook vraagt ze om een uitzondering op de toepassing van circulaire nr. 154 en om een aanpassing van de openingsuren van de griffies en de rechtbanken teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken.

Deelt de minister die analyse? Hoe denkt hij de

Monsieur le ministre, partagez-vous cette analyse ? Quelles pistes envisagez-vous pour permettre une amélioration les conditions de travail au sein de ces juridictions ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – J’ai effectivement reçu un courrier de l’Association des Greffiers en chef des juridictions du travail concernant la charge que fait peser la procédure de règlement collectif de dettes sur le fonctionnement de ces tribunaux. Je partage évidemment votre préoccupation à cet égard. Nous subissons encore les effets de la décision prise en 2007, et des solutions doivent être trouvées.

J’ai dès lors déjà rappelé à plusieurs reprises les initiatives que j’ai prises en vue de soutenir les juridictions du travail : une extension de cadre de neuf greffiers et de trente-six agents administratifs a été réalisée et, en concertation avec les premiers présidents des cours d’appel et des cours du travail, j’ai mis dix référendaires à disposition pour le traitement des dossiers de règlement collectif de dettes. Remarquons d’ailleurs que lors de l’introduction du règlement collectif de dettes, les tribunaux de première instance n’avaient pas pu bénéficier d’une quelconque extension de cadre, à présent nécessaire.

La loi du 6 avril 2010 modifiant la procédure relative au règlement collectif de dettes a également déjà contribué à simplifier la procédure, laquelle pourrait l’être encore davantage. Je me suis aussi engagé à concrétiser cette année une automatisation de cette matière spécifique ; on ne pourra automatiser tout le tribunal du travail.

Je déplore la teneur assez négative du courrier des greffiers en chef, surtout parce que le transfert du règlement collectif de dettes vers les tribunaux du travail s’est opéré en étroite concertation avec eux, l’administration et les représentants des juridictions du travail.

Tout le monde est conscient de la réalité budgétaire et des restrictions applicables à toutes les autorités publiques, y compris à l’ensemble des tribunaux.

Je suis néanmoins convaincu qu’une concertation constructive contribuera à indiquer les différents problèmes, à prendre des initiatives et à dégager des solutions dans le traitement de la charge de travail liée au règlement collectif de dettes.

Je suis bien évidemment disposé à entamer cette concertation.

Par conséquent, après avoir consulté M. Hubin, premier président de la Cour du travail de Liège et doyen des premiers présidents, j’ai invité les représentants de la magistrature et des greffiers en chef des juridictions du travail, du Conseil supérieur de la Justice et des collaborateurs des administrations concernées à examiner le jeudi 30 juin 2011 la manière d’apporter une réponse aux différents problèmes soulevés.

Mme Caroline Désir (PS). – Je remercie le ministre de sa réponse.

Nous ne pouvons que nous réjouir de l’annonce de la concertation avec les magistrats et les greffiers prévue le 30 juin. Les propositions de simplification de la procédure et d’automatisation sont également positives.

Je voudrais simplement insister sur l’urgence de ces mesures car les personnes surendettées sont les premières victimes de

werkomstandigheden in die gerechten te verbeteren?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik heb inderdaad een brief ontvangen van de vereniging van de hoofdgriffiers van de arbeidsgerechten over de overlast die de procedure voor collectieve schuldenregeling met zich meebrengt voor die rechtscollèges. Ik deel de bezorgdheid van mevrouw Désir. We leven nog altijd met de gevolgen van de beslissing uit 2007 en er moeten oplossingen worden gevonden.

Ik heb gewezen op de initiatieven die ik heb genomen om de arbeidsgerechten te ondersteunen. Zo werd de formatie met negen griffiers en zesendertig administratieve medewerkers uitgebreid. In overleg met de voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidsrechtbanken heb ik tien referendarissen ter beschikking gesteld om de dossiers van collectieve schuldenregeling af te handelen. Bij de invoering van de collectieve schuldenregeling zijn de formaties van de rechtbanken van eerste aanleg overigens niet uitgebreid.

Ook de wet van 6 april 2010 tot wijziging van de procedure betreffende de collectieve schuldenregeling heeft bijgedragen tot een eenvoudiger procedure. Ik heb mij ertoe verbonden dat die specifieke materie dit jaar zal worden geautomatiseerd; niet de volledige arbeidsrechtbank kan worden geautomatiseerd.

Ik betreur de nogal negatieve teneur van de brief van de hoofdgriffiers, vooral omdat de overheveling van de collectieve schuldenregeling naar de arbeidsrechtbanken is gebeurd in nauw overleg met hen, met de administratie en met de vertegenwoordigers van de arbeidsgerechten.

Iedereen is zich bewust van de budgettaire toestand en beseft dat alle overheden, ook de rechtbanken, de tering naar de nering moeten zetten.

Toch ben ik ervan overtuigd dat via constructief overleg de verschillende problemen in kaart kunnen worden gebracht, initiatieven kunnen worden genomen en oplossingen kunnen worden gevonden om de werklust te verminderen die de collectieve schuldenregelingen met zich meebrengen.

Ik ben uiteraard bereid dat overleg op te starten.

Ik heb de heer Hubin, eerste voorzitter van het arbeidshof te Luik en deken van de eerste voorzitters, geraadpleegd. Vervolgens heb ik de vertegenwoordigers van de magistratuur en van de hoofdgriffiers van de arbeidsgerechten, van de Hoge Raad voor de Justitie en van de medewerkers van de betrokken administraties uitgenodigd om op donderdag 30 juni 2011 na te gaan hoe we de problemen kunnen oplossen.

Mevrouw Caroline Désir (PS). – Ik dank de minister voor zijn antwoord.

Het verheugt me dat op 30 juni met de magistraten en de griffiers overleg zal worden gepleegd. De voorstellen om de procedure te vereenvoudigen en te automatiseren zijn eveneens positief.

Ik wil benadrukken dat die maatregelen dringend zijn omdat de mensen met een overmatige schuldenlast de eerste

l'arriéré ou de la fermeture de certaines sections, par exemple à Namur. On sait à quel point on peut être entraîné dans la spirale du surendettement. Toute lenteur dans la procédure se retourne contre ces personnes déjà fragilisées, notamment à la suite de la crise.

Aujourd'hui, on voit clairement que le nombre de requêtes explose, et cette tendance risque de se poursuivre.

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de la Justice sur «les retraites anticipées de magistrats» (n° 5-208)

M. Philippe Mahoux (PS). – La présidente du Conseil supérieur de la Justice a soulevé, au début de son mandat, le problème complexe lié aux retraites anticipées des magistrats.

Pour rappel, la loi prévoit que les magistrats de cassation sont admis à la retraite à 70 ans, les magistrats des autres juridictions à l'âge de 67 ans. Cependant, dans certaines conditions, les magistrats peuvent solliciter une mise à la retraite anticipée dès 60 ans. Selon la présidente du Conseil supérieur de la Justice « les magistrats sont de plus en plus nombreux à le faire ; l'âge moyen du départ à la retraite est actuellement de 62 ans et 8 mois pour les magistrats ».

Contrairement à ce qui leur avait été conseillé par le Conseil consultatif de la magistrature, à savoir annoncer leur volonté de partir un an à l'avance, la plupart des magistrats désireux de quitter anticipativement leurs fonctions le signale cinq ou six mois avant l'échéance.

Compte tenu des difficultés dues au délai important entre la publication de la vacance du poste et la nomination visant à le remplir, ces départs anticipés ont pour effet de vider certaines juridictions de leur cadre, ce qui ne peut qu'alourdir l'arriéré judiciaire. Je précise que le problème posé n'est pas le départ anticipé à la retraite mais bien le non-respect du conseil donné par le Conseil consultatif de la magistrature d'annoncer son départ un an à l'avance.

Monsieur le ministre, envisagez-vous d'apporter une solution à ce problème qui a pour conséquence que les places de magistrat restent vacantes, ce qui ne facilite pas les choses en termes d'arriéré judiciaire ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Nous connaissons bien le point que vous venez d'évoquer. J'ai, à plusieurs reprises déjà, été amené à m'exprimer sur ce sujet au parlement et à l'adresse du Conseil supérieur de la Justice et des chefs de corps.

À cette occasion, j'ai fait la distinction entre les différents types de mise à la retraite qui peuvent exister. En effet, soit les magistrats atteignent la limite d'âge, soit ils introduisent anticipativement leur demande de mise à la retraite. La vacance d'emploi peut également provenir du fait d'une nomination à une autre fonction.

Le premier cas ne pose pas de problème puisque le remplacement peut être organisé à temps.

Dans le deuxième cas, il est possible de maîtriser les dossiers si la demande est introduite longtemps à l'avance. Dans ce cas, il nous faut six à neuf mois pour contrôler le processus et pour pouvoir procéder à la nomination dans les temps.

slachtoffers zijn van de gerechtelijke achterstand of van de sluiting van bepaalde afdelingen, zoals in Namen. We weten hoe mensen in een spiraal van overmatige schuldenlast kunnen verzeilen. Elke vertraging in de procedure keert zich tegen die mensen, die zich onder meer door de crisis reeds in een zeer zwakke positie bevinden.

Het aantal aanvragen neemt duidelijk explosief toe en die tendens dreigt zich voort te zetten.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Justitie over «de vervroegde pensioenen van magistraten» (nr. 5-208)

De heer Philippe Mahoux (PS). – De voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie heeft bij de aanvang van haar mandaat het complexe probleem van de vervroegde pensioenen van magistraten aangesneden.

Wettelijk kunnen magistraten in het Hof van Cassatie op 70 jaar in rust worden gesteld en magistraten van de andere rechtscolleges op 67 jaar. Onder sommige voorwaarden kunnen magistraten een vervroegd pensioen aanvragen vanaf 60 jaar. Volgens de voorzitter van de Hoge Raad vragen steeds meer magistraten die afwijking aan en is de gemiddelde pensioenleeftijd voor magistraten momenteel 62 jaar en 8 maanden.

De Adviesraad van de magistratuur raadt magistraten aan hun voornemen om met pensioen te gaan een jaar vooraf kenbaar te maken. Ondanks dit advies dienen de meeste magistraten die vervroegd met pensioen willen gaan, hun aanvraag pas vijf tot zes maanden op voorhand in.

De lange termijn tussen de vacantverklaring van een ambt en de benoeming zorgt nu al voor problemen. Door die vervroegde pensioenen loopt de formatie in sommige rechtscolleges leeg, waardoor de gerechtelijke achterstand alleen maar toeneemt. Niet het vervroegde pensioen vormt het probleem, maar wel het feit dat het advies van de Adviesraad van de magistratuur om de pensionering een jaar op voorhand aan te kondigen, niet wordt gevolgd.

Het leidt ertoe dat de ambten van magistratuur vacant blijven, wat de wegwerking van de gerechtelijke achterstand niet in de hand werkt. Gaat de minister dit probleem oplossen?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Het probleem is bekend. Ik heb me er al meerdere keren moeten over uitspreken in het parlement en tegenover de Hoge Raad voor de Justitie en de korpschefs.

Magistraten kunnen op verschillende manieren in rust worden gesteld. Ofwel bereiken ze de wettelijke pensioenleeftijd, ofwel dienen ze hun pensioenaanvraag vervroegd in. Een ambt kan ook vacant worden verklaard naar aanleiding van een benoeming in een andere functie.

In het eerste geval is er geen probleem want de vervanging kan tijdig worden geregeld.

In het tweede geval zijn de dossiers beheersbaar als de aanvraag lang op voorhand wordt ingediend. Het vergt dan zes tot negen maanden om het proces te controleren en om tijdig tot een benoeming te kunnen overgaan.

Ik moet de heer Mahoux corrigeren. Mijn administratie heeft immers na controles vastgesteld dat 90% van de aanvragen

Je dois corriger ce que vous venez de dire. En effet, mon administration a procédé à des vérifications et a constaté que 90% des demandes de mise à la retraite anticipée sont introduites au moins un an à l'avance par les magistrats. C'est un constat positif.

Cela étant dit, il est vrai qu'il n'existe aucune disposition légale obligeant les magistrats à introduire leur demande de mise à la retraite anticipée un an à l'avance. Je ne peux donc qu'insister pour qu'ils le fassent dans l'intérêt de tous et du bon fonctionnement de la Justice. C'est la raison pour laquelle je demande à tous les intervenants – aux chefs de corps et au Conseil supérieur de la Justice – de diligenter la procédure au maximum.

Généralement, cela fonctionne relativement bien, même s'il y a encore des cas particuliers. Ainsi, on doit parfois faire face à un cumul de départs en raison d'une maladie, d'un décès, d'une promotion et de quelques départs à la retraite. Dans ce cas, j'essaie de convaincre les chefs de corps de se concerter et d'examiner si l'on peut arriver à un accord et trouver une solution, notamment par le biais du système de la délégation provisoire. Je peux vous confirmer que nous avons déjà pu résoudre plusieurs problèmes.

Enfin, j'attire votre attention sur le fait que 40% des magistrats en fonction ont plus de 55 ans. J'ai donc invité le Conseil de la Justice, le Conseil d'avis de la magistrature et le Collège des procureurs généraux à faire des propositions en vue de résoudre ce problème factuel. Certains chiffres pourraient en effet être inquiétants si tout le monde part en même temps dans quelques années.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je remercie le ministre pour sa réponse. J'en retiens que nonante pour cent des magistrats demandent à partir à la retraite un an avant l'échéance, qu'il faut neuf mois pour pourvoir aux postes devenus vacants et qu'il n'y a pas de dispositif – éventuellement assorti d'exceptions à la règle pour raisons familiales ou médicales – imposant aux intéressés d'introduire leur demande entre neuf et douze mois à l'avance.

Je note aussi le risque que nous soyons confrontés à un pic de départs anticipés et qu'il faudrait prévoir des solutions. Les termes des changements de fonctions étant connus – comme chef de corps, par exemple –, je présume que cet aspect à tout le moins ne devrait pas poser de problème puisque les mandats ont une durée déterminée.

Question orale de Mme Cécile Thibaut au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le licenciement du directeur du service de régulation de transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National» (n° 5-196)

M. le président. – M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, répondra.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Vendredi dernier, M. Schouppe a décidé de licencier le directeur du service de régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, dont le mandat arrivait normalement à échéance en 2012.

Selon la presse, il lui reproche d'avoir violé son autorité. L'incident qui a valu son licenciement à l'intéressé serait l'envoi, le 8 juin, d'un memorandum aux députés de la

voor een vervroegd pensioen door de magistraten minstens een jaar op voorhand wordt ingediend. Dat is een positieve vaststelling.

Het klopt echter dat geen enkele wettelijke bepaling de magistraten ertoe verplicht hun aanvraag voor een vervroegd pensioen een jaar op voorhand in te dienen. Ik kan dus enkel vaststellen dat ze dat doen in het belang van allen en van de goede werking van Justitie. Om die reden heb ik alle actoren – de korpschefs en de Hoge Raad voor de Justitie – gevraagd de procedure zo snel mogelijk af te handelen.

Over het algemeen verloopt dat redelijk vlot, ook al zijn er uitzonderingen. Soms gaan meerdere magistraten tegelijkertijd weg: wegens ziekte, overlijden, promotie en enkele pensioneringen. In dat geval probeer ik de korpschefs te overtuigen om te overleggen en een oplossing te vinden, bijvoorbeeld via het systeem van de voorlopige delegatie. We hebben reeds meerdere problemen kunnen oplossen.

Ten slotte wijs ik erop dat 40% van de magistraten in functie ouder is dan 55 jaar. Ik heb de Hoge Raad voor de Justitie, de Adviesraad van de magistratuur en het College van procureurs-generaal uitgenodigd om voorstellen te doen om dat feitelijke probleem op te lossen. Sommige cijfers zouden verontrustend kunnen zijn als iedereen binnen enkele jaren tegelijkertijd vertrekt.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik onthoud dat 90% van de magistraten zijn pensioenaanvraag een jaar op voorhand indient, dat het negen maanden duurt om de vacante ambten op te vullen en dat geen enkele wettelijke bepaling – eventueel met uitzonderingen om medische of familiale redenen – de betrokkenen verplicht hun aanvraag tussen twaalf en negen maanden op voorhand in te dienen.*

Het risico van een piek van vervroegde pensioenen bestaat. We moeten daarvoor in oplossingen voorzien. De termijnen voor de veranderingen van functie – zoals voor korpschef – zijn bekend. Ik veronderstel dat althans dit niet tot problemen leidt aangezien de mandaten een bepaalde duur hebben.

Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het ontslag van de directeur van de dienst regulering van het spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven van Brussel-Nationaal» (nr. 5-196)

De voorzitter. – De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Vorige vrijdag ontsloeg de heer Schouppe de directeur van de dienst regulering van het spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven van Brussel-Nationaal, van wie het mandaat normaal ten einde liep in 2012.*

Volgens de pers verwijt de staatssecretaris hem dat hij zijn bevoegdheden heeft overschreden. Op 8 juni had de betrokkene een memorandum gestuurd aan de leden van de

commission de l'Infrastructure de la Chambre des représentants. Dans ce document, il rappelait notamment la réforme par le secrétaire d'État de la décision du régulateur réduisant les tarifs des taxes aéroportuaires de The Brussels Airport Company pour la période de 2011 à 2016. Depuis lors, deux arrêtés royaux limitant fortement l'action du régulateur dans la politique des tarifs de The Brussels Airport Company pour les compagnies aériennes ont été publiés à l'initiative du secrétaire d'État.

Nous savons que le régulateur plaide en faveur d'un débat de fond sur la régulation alors que la position du secrétaire d'État serait plutôt de scinder le service de régulation en deux parties, une pour l'aéroport et une autre pour le rail.

Monsieur le ministre, j'aimerais savoir si M. Schouppe considère la transmission d'informations par un régulateur à des parlementaires dont une des missions consiste à contrôler le gouvernement comme un motif de licenciement. Que recouvre la notion de « viol de son autorité » ayant présidé au licenciement du directeur du régulateur ? Sera-t-il remplacé ? Selon quelle procédure et dans quels délais ?

Il me semble important que la Belgique dispose d'un régulateur indépendant, susceptible d'attirer du personnel de qualité et fonctionnant dans une logique d'économies d'échelles. Dès lors, je me demande pour quelles raisons le secrétaire d'État estime-t-il que des régulateurs très spécialisés seraient plus performants qu'un régulateur unique, qui pourrait le cas échéant regrouper l'ensemble des secteurs – énergie, transports, poste, etc. – en réseau dépendant encore de l'État fédéral.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de M. Schouppe.

M. Luc De Ryck a été licencié, dans le cadre de faits récents, en raison de manquements graves à une collaboration indispensable et respectueuse avec l'autorité politique en tant que supérieur hiérarchique. Il avait déjà reçu un avertissement pour les mêmes raisons, dans le même contexte.

En conséquence, le manque de confiance a rendu toute collaboration professionnelle ultérieure immédiatement et définitivement impossible.

Sur la base du principe « big is beautiful », l'honorable membre suggère une fusion de l'ensemble des services de régulation de ce pays. Je ne partage pas ce point de vue. Je me range plutôt à l'avis de ceux pour qui « small is beautiful ». En effet, je constate que la régulation croît sans cesse dans le secteur ferroviaire. J'en veux pour preuve les travaux de la Commission européenne relatifs à la refonte du premier paquet ferroviaire et la nécessité qui en découle de spécialiser du personnel dans le domaine de la régulation.

J'attire également l'attention de l'honorable membre sur les dispositions de la loi du 26 janvier 2010 qui permettent d'introduire des recours auprès de la Cour d'appel de Bruxelles contre les décisions du régulateur ferroviaire. Cela prouve que pour maîtriser les matières couvertes par la régulation ferroviaire, il faut une connaissance précise des règlements, des directives, des lois et de leurs arrêtés d'exécution.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Je ne doute pas que M. De Clerck transmettra mes réflexions à M. Schouppe.

infrastructuurcommissie van de Kamer. Daarin had hij kritiek geuit op het feit dat de staatssecretaris een beslissing van de regulator tot verlaging van de luchthaventaksen voor Brussels Airport voor de periode 2011 tot 2016 had gewijzigd. Nadien waren op initiatief van de staatssecretaris twee koninklijke besluiten gepubliceerd waarin de macht van de regulator over het tariefbeleid van The Brussels Airport Company voor de luchtvaartmaatschappijen sterk werd ingeperkt.

We weten dat de regulator ook pleit voor een grondig debat over de regulering, terwijl de staatssecretaris afzonderlijke entiteiten wil voor de luchthaven en het spoorvervoer.

Beschouwt de heer Schouppe het verzenden van informatie door een regulator aan parlementsleden, die onder meer tot taak hebben controle uit te oefenen op de regering, als een grond voor ontslag? Wat is precies de 'overschrijding van bevoegdheid' die leidde tot het ontslag van de regulator? Zal hij vervangen worden? Volgens welke procedure en binnen welke termijn?

Het lijkt mij belangrijk dat België over een onafhankelijke regulator beschikt die gekwalificeerd personeel kan aantrekken en gebruik kan maken van schaalvoordelen. Daarom vraag ik me af waarom de staatssecretaris vindt dat zeer gespecialiseerde regulatoren beter werk zouden leveren dan één enkele regulator die zicht heeft op alle nutssectoren die nog afhangen van de federale overheid, zoals energie, vervoer, post, enz.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord voor van de heer Schouppe.*

De heer Luc De Ryck werd onlangs ontslagen wegens ernstige tekortkomingen in de noodzakelijke en respectvolle samenwerking met de politieke gezagsdragers als hiërarchische overheid. Hij had al een waarschuwing gekregen om dezelfde redenen en in dezelfde context.

Het gebrek aan vertrouwen maakte elke verdere professionele samenwerking onmiddellijk en definitief onmogelijk.

Onder het motto big is beautiful bepleit u een fusie van alle regulatoren in ons land. Ik ben het daar niet mee eens. Ik sta veeleer aan de zijde van wie vindt dat small is beautiful. Ik stel immers de voortdurend toenemende regulering in de spoorwegsector vast. Ik denk bijvoorbeeld aan de voorbereiding, door de Europese Commissie, van de hervorming van het eerste spoorwegpakket en de daaruit voortvloeiende noodzaak om personeel te specialiseren in regulering.

De wet van 26 januari 2010 voerde de mogelijkheid in om bij het Hof van Beroep te Brussel een beroep in te dienen tegen de beslissingen van de spoorwegregulator. Dat bewijst dat, om de materie te beheersen die onder de spoorwegregulering valt, een gedegen kennis van de desbetreffende verordeningen, richtlijnen, wetten en uitvoeringsbesluiten nodig is.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *De heer De Clerck zal mijn overwegingen ongetwijfeld aan de heer Schouppe willen*

Nous nous trouvons face à un vrai cas d'école. Si la Belgique veut, un jour, disposer de vrais régulateurs indépendants et susceptibles d'attirer du personnel de qualité, ce qui est dans notre intérêt, il va falloir d'urgence mettre de l'ordre dans les pratiques du secrétaire d'État, qui préfère manifestement recourir directement au lobbying.

Non seulement je m'insurge contre cette décision, mais j'ai aussi découvert que, récemment, M. le secrétaire d'État s'était déjà permis de limiter les interventions du régulateur. Je ne puis l'accepter. Du point de vue idéologique, je maintiens que « small is beautiful ». Ce sont deux visions différentes de la société et, donc, je ne partage pas votre point de vue.

Question orale de Mme Vanessa Matz à la ministre de l'Intérieur sur « le financement du moniteur de sécurité » (n° 5-199)

Mme Vanessa Matz (cdH). – Le Moniteur de sécurité, organisé par le groupe de projet « Moniteur de sécurité » du service Données de gestion de la direction de l'information policière opérationnelle de la police fédérale, est une enquête téléphonique standardisée.

Cette enquête comprend des questions concernant les problèmes de quartier, le sentiment d'insécurité, la victimisation et les déclarations, les contacts entre les citoyens et les services de police, le fonctionnement des services de police et les caractéristiques de base de la personne interrogée.

Cet instrument est éminemment utile car il permet d'analyser le sentiment de sécurité de nos concitoyens et, dès lors, de cibler les mesures à prendre.

Les zones de police qui disposent de contrats de sécurité bénéficient d'un Moniteur de sécurité entièrement financé par le pouvoir fédéral.

À titre d'exemple, 36 000 enquêtes ont été réalisées de janvier à juin 2009, hors « adhésions locales ». Viennent s'y ajouter 3 596 enquêtes supplémentaires menées par dix-huit « adhésions locales ».

La valeur ajoutée de cet instrument d'analyse dans la politique de sécurité m'amène, madame la ministre, à vous poser quelques questions.

Tout d'abord, comptez-vous pérenniser ce système pour les zones de police qui en bénéficient actuellement ? Dans l'affirmative, les enquêtes téléphoniques visant à analyser le sentiment de sécurité de nos concitoyens pour l'année 2010-2011 sont-elles déjà en cours ?

Ensuite, ne serait-il pas judicieux, au regard de l'utilité de ces appareils en matière de sécurité et de prévention, que le pouvoir fédéral assure leur financement pour toutes les zones de police ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – Je partage votre point de vue sur l'importance du Moniteur de sécurité. Ce regroupement des données de gestion à différents niveaux permet d'établir des comparaisons géographiques, de façon uniforme et méthodologique.

C'est la raison pour laquelle j'ai décidé de synchroniser davantage l'utilisation de cet instrument avec les cycles de

doorgeven. Dit is echt een schoolvoorbeeld. Indien België ooit over onafhankelijke regulatoren wil beschikken die gekwalificeerd personeel kunnen aantrekken – waar we allen belang bij hebben –, moet er dringend orde op zaken gesteld worden met betrekking tot de praktijken die de staatssecretaris aanwendt, want het is duidelijk dat hij de voorkeur geeft aan lobbywerk.

Ik verzet me niet alleen tegen deze beslissing, maar ik heb ook ontdekt dat de staatssecretaris er niet voor terugschrikt om de macht van de regulator in te perken. Dat is onaanvaardbaar. Ideologisch vind ik ook dat small is beautiful. Het gaat echter om twee verschillende maatschappijvisies en ik ben het dus niet met u eens.

Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Binnenlandse Zaken over « de financiering van de veiligheidsmonitor » (nr. 5-199)

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – De veiligheidsmonitor is een gestandaardiseerde telefonische enquête georganiseerd door de projectgroep 'veiligheidsmonitor' van de dienst beleidsgegevens van de directie van de operationele politieke informatie.

In de vragenlijst staan vragen over buurtproblemen, het gevoel van onveiligheid, de victimisering en het doen van aangifte, contacten tussen burgers en politie, de werking van de politie en de basiskenmerken van de ondervraagde persoon.

Dit is een uiterst nuttig instrument om het onveiligheidsgevoel bij de mensen te meten en om doelgerichte maatregelen uit te werken.

De politiezones die over veiligheidscontracten beschikken, krijgen een veiligheidsmonitor die volledig door de federale overheid wordt gefinancierd.

Zo werden bijvoorbeeld tussen januari en juni 2009 36 000 interviews afgenomen. Daarbij komen nog de 3596 bijkomende steekproeven die worden uitgevoerd via 18 'lokale opstappen'.

Wegens de meerwaarde van dit analyse-instrument in het veiligheidsbeleid wil ik u enkele vragen stellen.

Bent u van plan dit systeem te behouden voor de politiezones die er nu gebruik van maken? Zo ja, is men al bezig met de telefonische interviews om bij de mensen te peilen naar hun veiligheidsgevoel voor de periode 2010-2011?

Zou het niet raadzaam zijn dat, gelet op het nut van deze instrumenten inzake veiligheid en preventie, de federale overheid de financiering ervan op zich neemt voor alle politiezones?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik deel uw zienswijze over het belang van de veiligheidsmonitor. Dankzij deze groepering van de beleidsgegevens op verschillende niveaus kunnen we op uniforme en systematische wijze geografische vergelijkingen maken.*

Daarom heb ik beslist het gebruik van dit instrument beter af

politique et donc avec le plan national de sécurité.

Je le répète, le Moniteur de sécurité n'est pas supprimé et la valeur de cet outil n'est aucunement remise en cause.

Un tel monitoring réclame un certain temps. Or, le prochain plan national de sécurité démarre déjà au 1^{er} janvier 2012. Le prochain Moniteur de sécurité sera donc lancé en 2013, en vue de l'élaboration du plan national de sécurité 2016-2019.

Cela dit, en raison des multiples demandes des zones, des nouveaux plans zonaux de sécurité qui ne démarreront qu'en 2013 et du prochain renouvellement des plans stratégiques de prévention et de sécurité, j'ai décidé, par le biais d'une circulaire, d'offrir une solution transitoire et satisfaisante aux autorités locales, tout en tenant compte des actuelles marges budgétaires. Concrètement, une offre d'appui à la police locale sera assurée sous la forme d'une enquête locale en matière de sécurité. Celle-ci permettra de réaliser un aperçu temporaire de la situation locale et de sonder l'opinion de la population sur la sécurité et les services de police. Ces données serviront à la préparation des plans susmentionnés. Les mêmes modes de financement qu'en 2008-2009 seront appliqués.

La problématique d'un traitement financier identique pour toutes les zones/communes sera dès lors à l'ordre du jour en 2013.

Cette initiative permet d'éviter la prolifération d'enquêtes – même durant la phase transitoire – et de tendre vers une standardisation, tout en limitant les coûts.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Cette réponse sera de nature à rassurer les acteurs de terrain, inquiets pour la pérennisation du système.

J'ai cru comprendre que le dispositif complet serait mis en place en 2013 et qu'une transition honorable serait assurée pour les zones de police qui en bénéficient actuellement. Quant à la question de savoir si ce processus pourrait être étendu, en 2013, à l'ensemble des zones en dehors des contrats de sécurité, il ne me semble pas avoir reçu de réponse, mais peut-être vous ai-je mal comprise.

Je me réjouis du maintien de cet instrument très utile pour les statistiques criminelles et surtout pour les actions à entreprendre sur le terrain.

Question orale de M. Bart Laeremans à la ministre de l'Intérieur sur «la situation d'insécurité à Molenbeek-Saint-Jean» (n° 5-209)

M. Bart Laeremans (VB). – *On a de nouveau fait grand bruit autour de la situation d'insécurité à Molenbeek-Saint-Jean. Deux entreprises flamandes connues, qui s'étaient pourtant exprimées par le passé en des termes très favorables au multiculturalisme et étaient extrêmement négatives à l'encontre des critiques à ce sujet, veulent à présent quitter Molenbeek. Une première entreprise, une agence publicitaire, a déjà décidé de partir, quatre-vingts pour-cent de leurs employés ayant déjà été victimes de graves faits de délinquance. Une grande entreprise de 225 travailleurs est à la recherche d'un endroit plus sûr. En attendant, l'entrée est surveillée par une firme privée, du fil de fer barbelé a été*

te stemmen op de beleidscycli en dus op het nationaal veiligheidsplan.

Nogmaals, de veiligheidsmonitor wordt niet afgeschaft en de waarde van dit instrument staat niet ter discussie.

Een goede monitoring vraagt evenwel tijd. Het volgende nationaal veiligheidsplan gaat al van start op 1 januari 2012. De volgende veiligheidsmonitor zal dus in 2013 opgestart worden met het oog op de voorbereiding van het nationaal veiligheidsplan 2016-2019.

Omdat er veel vraag is vanuit de zones, omdat de nieuwe zonale veiligheidsplannen pas van start gaan in 2013 en omdat binnenkort de strategische preventie- en veiligheidsplannen verlengd worden, heb ik evenwel via een circulaire beslist om voor een tijdelijke en bevredigende oplossing te zorgen voor de lokale autoriteiten, binnen de huidige budgettaire marges. Concreet zal er een aanbod van steun aan de lokale politie worden gedaan in de vorm van een lokale veiligheidsenquête. Daarin kan een tijdelijk overzicht gegeven worden van de lokale toestand en kan er gepeild worden naar de mening van de bevolking over veiligheid en de diensten van de politie. Die gegevens zullen gebruikt worden voor de voorbereiding van voornoemde plannen. De financiering zal op dezelfde wijze gebeuren als in 2008-2009.

De vraag of alle zones/gemeenten financieel op dezelfde wijze behandeld kunnen worden, zal dus in 2013 aan bod komen.

Aldus vermijden we een wildgroei aan enquêtes, ook tijdens de overgangperiode, bereiken we een grotere standaardisering en beperken we de kosten.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Dit antwoord zal de plaatselijke betrokkenen geruststellen, die bekommerd waren om het behoud van het systeem.*

Ik heb begrepen dat het volledige systeem in 2013 weer van start zal gaan en dat intussen voor een behoorlijke overgangsregeling wordt gezorgd voor de politiezones die er al gebruik van maken. Op de vraag of deze voorziening in 2013 kan uitgebreid worden naar alle zones, los van de veiligheidscontracten, heb ik nog geen antwoord gekregen, tenzij ik u niet goed begrepen heb.

Ik ben blij met het behoud van dit instrument dat zeer nuttig is voor de criminele statistieken en vooral voor het te voeren beleid.

Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de onveilige situatie in Sint-Jans-Molenbeek» (nr. 5-209)

De heer Bart Laeremans (VB). – Er is opnieuw ophef ontstaan over de veiligheidssituatie in Sint-Jans-Molenbeek. Twee bekende Vlaamse bedrijven, die zich in het verleden nochtans zeer lovend hadden uitgesproken over het multiculturalisme en uiterst negatief stonden tegenover de critici daarvan, willen nu uit Molenbeek vertrekken. Een eerste bedrijf, een reclamebedrijf, heeft reeds beslist te vertrekken. Tachtig procent van de werknemers was er reeds slachtoffer van ernstige criminaliteit. Een groter bedrijf van 225 werknemers is op zoek naar een veiliger stek. In afwachting daarvan wordt de ingang bewaakt door een privéfirma, wordt prikkeldraad gespannen rond de

installé autour du parking de l'entreprise et un service de navette a été mis en place pour le personnel. Selon un jeune boucher qui s'exprime dans le journal d'aujourd'hui, on est trop souvent agressé lorsque l'on traverse Molenbeek avec un ordinateur portable dans un sac à bandoulière ou avec un sac à main contenant un GSM. Les habitants qui salissent la rue ne sont pas inquiétés, on réprime à peine les graffiti sur les maisons, l'agression verbale et les vols commis par des pickpockets. L'impunité dans certains quartiers favorise le développement de la délinquance. Les femmes occidentales évitent de porter des jupes courtes car elles craignent les réactions en rue. La classe moyenne est ainsi chassée de la ville, et la situation ne pourra ensuite que se dégrader.

Comme d'habitude, le vieux bourgmestre de Molenbeek, M. Moureaux, minimise les problèmes. Il reconnaît lui-même que les nouvelles recrues ne viennent pas dans sa zone de police, Molenbeek étant une commune trop difficile pour les débutants. Pour le reste, il rejette sur d'autres la responsabilité – ce qui est typique chez les socialistes –, à savoir la Justice et l'Intérieur qui ne prévoiraient pas suffisamment d'effectifs. On note une contradiction surprenante : selon le bourgmestre un seul agent a été mis à disposition, alors que la ministre parle de 45 hommes supplémentaires.

Il est évident que la zone de police locale ne maîtrise plus la situation. C'est la énième preuve, madame Vogels, que le problème de l'immigration dégénère totalement et que Bruxelles a besoin d'une grande zone de police unifiée.

Pourquoi, à l'instar d'Anderlecht, une forme de tolérance zéro n'est-elle pas instaurée à Molenbeek ?

La ministre pense-t-elle que les autorités locales contrôlent encore la situation en matière de sécurité dans la zone de Bruxelles-Ouest ? N'est-il pas grand temps de créer une zone de police unifiée ? Les autorités locales ne s'en sortent pas.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *En tant que ministre de l'Intérieur, je mets chaque année 16 millions d'euros à la disposition de Bruxelles pour les contrats de prévention, les gardiens de la paix, les sommets européens, etc. Molenbeek reçoit 660 000 euros. L'année dernière, nous avons aussi mis à disposition 50 policiers fédéraux supplémentaires, des crédits supplémentaires pour le recrutement et 45 policiers détachés. Les 50 prochains diplômés iront aussi en priorité à Molenbeek.*

À Molenbeek, seule une politique unifiée peut mener à des résultats. Elle doit être élaborée en collaboration avec la zone locale, la police fédérale – je viens d'évoquer les efforts supplémentaires à cet égard –, les parents et les jeunes, le niveau régional pour ce qui concerne la formation et l'emploi et, bien entendu, la Justice pour une application rapide des peines.

Le niveau local doit aussi investir suffisamment dans du personnel. Si la commune me demande d'instaurer la tolérance zéro, je le ferai, mais la demande n'a pas encore été formulée. Nous proposons que la police de la navigation patrouille en bateau dans la zone du canal, mais la commune n'a pas encore répondu à cette offre. J'attendrai de voir si la

bedrijfsparking en wordt een shuttledienst ingelegd voor het personeel want 'als men te voet door Molenbeek wil trekken met een schouder tas met laptop of met een handtas met gsm, dan word je al te vaak aangevallen'. Ik citeer een jonge slager, aan het woord in de krant van vandaag. Er wordt niet opgetreden tegen bewoners die de straat bevuilen, er wordt amper opgetreden tegen graffiti op de huizen, verbale agressie en pickpockets. De straffeloosheid heeft in sommige wijken een klimaat gecreëerd waarin criminaliteit kan bloeien. Westerse vrouwen vermijden er rokjes te dragen, omdat ze bang zijn voor de reacties op straat. Op die manier wordt de middenklasse uit de stad weggejaagd, waarna het alleen maar slechter wordt.

Zoals gebruikelijk minimaliseert de oude burgemeester van Molenbeek, de heer Moureaux, de problemen. Hij erkent wel dat er geen nieuwe rekruten naar zijn politiezone komen: 'Molenbeek is te moeilijk voor beginners', zegt hij zelf. Voor het overige legt hij, wat typerend is voor de socialisten, de verantwoordelijkheid bij de anderen: bij Justitie en bij Binnenlandse Zaken, dat in onvoldoende manschappen zou voorzien. Er valt daarbij een merkwaardige tegenspraak op: volgens de burgemeester werd slechts één extra agent ter beschikking gesteld, terwijl de minister 45 bijkomende manschappen vermeldde.

Het is duidelijk dat de lokale politiezone de situatie niet meer onder controle heeft. Dat is het zoveelste bewijs, mevrouw Vogels, dat het immigratieprobleem helemaal uit de hand is gelopen en dat er in Brussel nood is aan een grote, eengemaakte politiezone.

Waarom wordt in Molenbeek niet een vorm van zertolerantie ingevoerd, zoals dat ook in Anderlecht het geval is?

Hebben de lokale overheden de veiligheidssituatie in zone Brussel-West volgens de minister nog onder controle? Is het niet de hoogste tijd voor een eengemaakte politiezone? De lokale autoriteiten kunnen het niet aan.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – Als minister van Binnenlandse Zaken stel ik elk jaar zestien miljoen euro ter beschikking van Brussel voor preventiecontracten, gemeenschapswachten, Europese toppen, enzovoort. Molenbeek krijgt 660 000 euro. Vorig jaar hebben we ook 50 extra federale politieagenten, extra rekruteringskredieten en 45 gedetacheerde politieagenten ter beschikking gesteld. De 50 volgende afgestudeerden gaan ook prioritair naar Molenbeek.

In Molenbeek kan alleen resultaat worden geboekt als er eenheid is in het beleid. Die eenheid moet tot stand komen door de samenwerking van de lokale zone, de federale politie – ik heb de extra inspanningen op dat vlak vermeld – de ouders en jongeren, het regionale niveau wat onderwijs en werk betreft, en uiteraard Justitie, wat een snelle strafuitvoering betreft.

Ook het lokale niveau moet voldoende investeren in personeel. Als de gemeente mij een nultolerantie vraagt, zal ik dat geven, maar die vraag werd nog niet gesteld. Wij bieden aan dat de scheepvaartpolitie met schepen patrouilleert in de kanaalzone, maar er wordt niet ingegaan op dat aanbod. Ik zal afwachten of de gemeente een aanvraag doet voor de 50

commune fait une demande pour les 50 nouveaux diplômés.

En résumé : une politique unifiée est nécessaire pour engranger des résultats en matière de sécurité. Le niveau fédéral a déjà fait de nombreux efforts mais le niveau local doit suivre.

M. Bart Laeremans (VB). – *Je remercie la ministre de sa réponse.*

Des données importantes soulignent en l'occurrence la responsabilité de l'autorité locale. Cette responsabilité n'est pas assumée. La ministre vient de dire qu'elle veut bien instaurer la tolérance zéro mais que le niveau local ne le demande pas. Il est donc grand temps qu'il le fasse.

Nous continuerons à insister sur ce point. Nous pouvons interroger le bourgmestre à ce sujet en commission de l'Intérieur, car il la préside. Reste à savoir s'il sera disposé à répondre.

La ministre a aussi parlé de la police de la navigation. Nous informerons les mandataires communaux concernés de la proposition.

Je n'ai toutefois pas obtenu de réponse à propos du le nombre de policiers détachés. La ministre parle de 45, le bourgmestre d'un seule. Qui a raison ?

Le bourgmestre ne parvient pas à assurer la sécurité dans sa commune. De grosses entreprises s'en vont. L'espoir d'une société meilleure à Molenbeek, qui avait grandi ces dernières années, a été réduit à néant. Seule une réaction policière ferme permettrait de remettre de l'ordre. L'autorité locale en étant manifestement incapable, j'avais demandé à la ministre de soutenir l'idée d'une police unifiée à Bruxelles. Elle n'a pas davantage répondu sur ce point.

Question orale de M. Gérard Deprez au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'augmentation du nombre de demandes d'asile introduites par des personnes originaires de Macédoine» (n° 5-204)

M. Gérard Deprez (MR). – Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA) vient de publier son rapport annuel 2010 dans lequel il observe une hausse sensible des demandes d'asile introduites dans notre pays, à savoir une hausse de 16% par rapport à l'année 2009.

Les principaux pays d'origine des demandeurs d'asile sont l'Irak et l'Afghanistan, ce qui est compréhensible vu la situation intérieure de ces pays.

Cependant – et cela est plus surprenant –, ils sont devancés par les pays balkaniques dont le nombre de demandes passe de 2 254 en 2009 à 4 163 en 2010, soit une demande d'asile sur cinq. Cette forte augmentation est imputable au régime d'exemption de visas qui a été adopté en décembre 2009 pour les Serbes, les Monténégrins et les Macédoniens et qui a été étendu aux Albanais et aux Bosniens en novembre 2010, sous la présidence belge de l'Union européenne.

Mais le chiffre le plus étonnant du rapport annuel du CGRA est sans nul doute celui qui concerne les demandes d'asile introduites par des personnes originaires de Macédoine et qui,

afgestudeerden.

Samengevat: eenheid in beleid is nodig om resultaten te boeken op het vlak van veiligheid. Vanuit het federale niveau werden heel wat inspanningen geleverd, maar het lokale niveau moet volgen.

De heer Bart Laeremans (VB). – Ik dank de minister voor haar antwoord.

Belangrijke gegevens hierin wijzen op de verantwoordelijkheid van de lokale autoriteit. Die wordt niet genomen. De minister zegt hier vandaag dat ze voor nultolerantie wil zorgen, maar dat het lokaal niveau dat niet vraagt. Het is dan de hoogste tijd dat dit wel gebeurt.

Wij zullen daarop doorgaan. We kunnen de burgemeester daarover ondervragen in de commissie voor de Binnenlandse Zaken, want hij is er voorzitter van. De vraag is alleen of hij bereid zal zijn te antwoorden.

De minister heeft het ook over de scheepvaartpolitie. We zullen de betrokken gemeentemantatarissen daarover inlichten.

Er is echter geen antwoord gekomen op de vraag hoeveel mensen de minister nu afdeelt. De minister zegt 45, de burgemeester zegt 1. Wie heeft het hier bij het rechte eind?

De burgemeester slaagt er niet in de veiligheid in zijn gemeente te verzekeren. Belangrijke bedrijven vertrekken er. De hoop op een betere samenleving in Molenbeek, die de voorbije jaren was gegroeid, is de bodem ingeslagen. Dat kan alleen maar met harde politiehand weer in orde worden gebracht. De lokale overheid is daar kennelijk niet toe in staat, dus vroeg ik de minister om het idee te steunen van een eengemaakte politie in Brussel. Daar heeft ze evenmin op geantwoord.

Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de verhoging van het aantal asielaanvragen die ingediend worden door personen uit Macedonië» (nr. 5-204)

De heer Gérard Deprez (MR). – *Het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen (CGVS) heeft zopas zijn jaarrapport 2010 gepubliceerd. Daarin wordt een gevoelige stijging vastgesteld van het aantal asielaanvragen in ons land, met name een stijging met 16% tegenover 2009.*

De voornaamste landen van oorsprong van de asielzoekers zijn Irak en Afghanistan, wat begrijpelijk is gelet op de situatie in die landen.

Wat verwonderlijker is, is dat ze worden voorbijgestoken door de Balkanlanden, waarvan het aantal asielzoekers stijgt van 2254 in 2009 tot 4163 in 2010, hetzij één asielaanvraag op vijf. Die sterke stijging is het gevolg van de afschaffing van de visumplicht, die in december 2009 werd ingevoerd voor de Serviërs, de Montenegrijnen en de Macedoniërs en werd uitgebreid tot de Albanen en de Bosniërs in november 2010 tijdens het Belgische voorzitterschap van de EU.

Het meest verbazingwekkende cijfer in het jaarrapport is zonder twijfel dat over de asielaanvragen van Macedoniërs.

entre 2009 et 2010, est passé de 201 à 1 082. Le nombre de ces demandes a donc été multiplié par cinq en un an à peine.

Malgré la mise en place d'une campagne de dissuasion, cet afflux de réfugiés continue de progresser. Ainsi, d'après les chiffres publiés sur le site de la RTBF, dans le courant du mois de mars, 86 Macédoniens ont introduit une demande d'asile en Belgique, puis 100 en avril et 91 en mai dernier. De plus, il semblerait que la plupart de ces demandes soient abusives puisque, selon le rapport du CGRA, 2% seulement des demandeurs d'asile macédoniens obtiendraient le statut de réfugiés.

Si cette situation devait perdurer, que proposez-vous comme mesures, autres que les déplacements sur place ou les campagnes d'information diverses qui sont, semble-t-il, sans effet sur les citoyens macédoniens ? Confirmez-vous, comme annoncé dans la presse, votre volonté de proposer le rétablissement de l'obligation de visas pour les ressortissants de ce pays et si oui, quand entendez-vous faire cette proposition ?

Avez-vous déjà pris contact avec d'autres pays européens, tels que l'Allemagne, la Suède et la Norvège, qui connaissent un problème similaire à celui de la Belgique, afin de faire pression sur les autorités européennes ? Si oui, quelle est la nature de cette initiative, a-t-elle des chances d'aboutir ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – S'il est exact que les chiffres ont fortement augmenté pour la Serbie et la Macédoine à la suite de la libéralisation des visas, ce n'est pas le cas pour l'Albanie et la Bosnie. La cause doit peut-être être recherchée dans la manière dont les visas ont été libéralisés pour ces deux pays. En effet, étant donné l'expérience vécue avec la Serbie et la Macédoine, nous avons mené sur place en Albanie et en Bosnie, pendant la présidence belge, des campagnes d'informations, avec la commissaire. Plus tôt on s'y prend, meilleurs sont les effets, ce que les chiffres tendent à démontrer. C'est vrai pour la Belgique mais cela se vérifie partout dans l'Union européenne.

Pour ce qui est de la Serbie et de la Macédoine, le problème reste beaucoup trop important. Pour la Serbie, un plan d'action a été déposé par le ministre de l'Intérieur, M. Da i . Je me suis rendu en Serbie la semaine passée et M. Da i est venu à la Commission, fin de la semaine dernière. Les chiffres tendent à diminuer, pas encore suffisamment, mais on constate que les mesures sont efficaces. Cette tendance à la baisse est également observée en Suède, par exemple, qui était le pays le plus affecté par l'afflux massif de Serbes.

Pour la Macédoine, les chiffres sont stables. Ils restent donc totalement inacceptables pour nous puisque, comme vous l'avez souligné, le nombre de demandes a été multiplié par cinq. Quant aux chiffres de reconnaissance, s'ils étaient de 2% en 2010, ils sont actuellement de moins de 1%. pour 2011 Les chiffres de demandes ne diminuent donc pas, contrairement aux chiffres de reconnaissance.

Ainsi que je l'avais demandé moi-même sous la présidence belge, la Commission a été amenée à faire un monitoring de la situation en Serbie et en Macédoine. Le rapport a été présenté au dernier conseil JAI, Justice et Affaires intérieures. On se rend compte que la situation en Macédoine s'est

Het steeg tussen 2009 en 2010 van 201 naar 1082. In één jaar tijd vervijfvoudigde dus het aantal aanvragen.

Ondanks een ontradingscampagne blijft de vluchtelingenstroom toenemen. Volgens cijfers gepubliceerd door de RTBF hebben in maart 86 Macedoniërs in België een asielaanvraag ingediend, nadien 100 in april en 91 in mei. Bovendien lijkt het merendeel van die aanvragen ongerechtvaardigd omdat, volgens het rapport, slechts 2% van de asielzoekers uit Macedonië het statuut van vluchteling krijgt.

Als die situatie voortduurt, wat stelt u dan voor aangezien bezoeken ter plaatse of informatiecampagnes blijkbaar geen effect hebben op de Macedoniërs? Bevestigt u, zoals aangekondigd in de pers, uw voornemen om de visumverplichting opnieuw in te voeren voor de onderdanen van dat land en, zo ja, wanneer zult u dat dan voorstellen?

Hebt u al contact opgenomen met andere landen, zoals Duitsland, Zweden en Noorwegen, die een gelijkaardig probleem als België kennen, om druk uit te oefenen op de Europese autoriteiten? Zo ja, wat is de aard van dat initiatief en heeft het kans op slagen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Het is juist dat de cijfers sterk zijn gestegen voor Servië en Macedonië na de visumliberalisering, maar dat is niet het geval voor Albanië en Bosnië. De oorzaak daarvan moet misschien worden gezocht in de manier waarop de visa voor die twee landen werden geliberaliseerd. Gelet op de ervaringen met Servië en Macedonië hebben wij gedurende het Belgische voorzitterschap met de Commissaris informatiecampagnes gevoerd in Albanië en Bosnië. Hoe vroeger daarmee wordt begonnen, hoe beter de resultaten. De cijfers lijken dat te bewijzen. Dat geldt voor België, maar ook voor de andere EU-landen.

Voor Servië en Macedonië blijft het probleem veel te groot. Voor Servië werd een actieplan ingediend door de minister van Binnenlandse Zaken, de heer Da i . Ik ben verleden week naar Servië gegaan en de heer Da i is eind vorige week naar de Commissie gekomen. De cijfers dalen, weliswaar nog niet genoeg, maar men stelt vast dat de maatregelen efficiënt zijn. Die tendens tot daling wordt bijvoorbeeld ook in Zweden vastgesteld, het land dat het meest door de grote toevloed van Serviërs werd getroffen.

Voor Macedonië blijven de cijfers stabiel. Ze blijven voor ons dus totaal onaanvaardbaar, aangezien het aantal aanvragen, zoals u hebt onderstreept, vervijfvoudigd is. In 2010 werd nog 2% van de dossiers erkend, in 2011 geldt dat voor minder dan 1%. Hoewel het aantal dossiers dat wordt erkend daalt, is er geen daling van het aantal aanvragen.

Zoals ikzelf tijdens het Belgische voorzitterschap had gevraagd, heeft de Commissie een monitoring uitgevoerd over de situatie in Servië en in Macedonië. Het verslag werd voorgesteld op de laatste Raad Justitie en Binnenlandse Zaken. De situatie in Macedonië is op vier niet onbelangrijke punten verslechterd: de asielprocedure, de strijd tegen de

détériorée sur quatre points, et non des moindres : la procédure d'asile, la lutte contre la corruption, la lutte contre la criminalité organisée et l'intégration de minorités.

Face à ce constat, la Belgique, soutenue par de nombreux pays de l'Union européenne, notamment la France, a demandé qu'une procédure de suspension soit introduite dans le règlement relatif à la libéralisation des visas, avec un mécanisme de comitologie. Cette procédure a été présentée par la commissaire européenne lors du dernier conseil. Permettez-moi une parenthèse : vu les critères proposés par la commission, la Macédoine est susceptible de tomber sous le coup d'une suspension de la libéralisation des visas.

Étant donné que la Macédoine rentre dans les critères d'une suspension, que le rapport de monitoring est vraiment négatif pour ce pays et que les chiffres ne diminuent pas, je me suis permis de taper du poing sur la table lors du dernier conseil JAI. Nous sommes soutenus par de nombreux pays qui connaissent les mêmes difficultés : Suède, France, Pays-Bas, Luxembourg...

Pour répondre clairement à votre question, les réponses sont la modification du règlement et le message très clair que j'ai adressé hier à mon collègue macédonien et qui a été confirmé ce matin par le conseil des ministres restreint : en l'absence de modification sensible de la situation, que ce soit un plan d'action, des mesures ou un vrai changement avant le prochain conseil JAI, la Belgique, soutenue par d'autres pays, mettra à l'ordre du jour la possibilité de suspension de la libéralisation des visas. Nous n'aurons alors plus d'autre choix que de continuer à nous montrer extrêmement fermes. Les autorités macédoniennes en sont conscientes et semblent bouger. À elles maintenant d'assumer leur obligation de résultat avant le prochain conseil JAI.

M. Gérard Deprez (MR). – Je n'ai pas très bien compris un élément de votre réponse, monsieur le secrétaire d'État. Vous avez dit que la commissaire compétente avait déposé une proposition de modification du règlement qui introduirait, sur la base de la procédure de comitologie, la possibilité de suspendre l'exemption de visa pour les pays individuellement ou d'une manière générale pour l'ensemble des pays de l'Union.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – S'il y avait une suspension de la libéralisation des visas, ce serait évidemment pour l'ensemble des pays de l'Union.

Ainsi, tout Macédonien qui voudrait venir sur le territoire européen, où que ce soit dans l'espace Schengen, devrait redemander un visa.

M. Gérard Deprez (MR). – Si je suis bien informé, la modification d'un règlement est une procédure qui risque de prendre du temps. La proposition doit encore être formellement déposée et j'imagine qu'elle nécessite une codécision. Si les flux continuent, que pouvez-vous faire individuellement ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Si ce nouveau règlement est formellement déposé par la Commission sur la

corruptie, de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit en de integratie van minderheden.

Daarop heeft België, met de steun van heel wat EU-landen, met name Frankrijk, gevraagd dat een procedure tot opschorting wordt ingeleid in het reglement over de liberalisering van de visa met een comitologiemechanisme. Die procedure werd tijdens de laatste Raad door de EU-commissaris voorgesteld. Gelet op de door de Commissie voorgestelde criteria komt Macedonië in aanmerking voor een opschorting van de visumvrijstelling.

Aangezien de opschortingscriteria op Macedonië van toepassing zijn, het monitoringrapport negatief is voor dat land en de cijfers niet dalen, heb ik tijdens de laatste JBZ-Raad met de vuist op tafel geslagen. Wij worden gesteund door vele landen die dezelfde moeilijkheden kennen: Zweden, Frankrijk, Nederland, Luxemburg, ...

Om het probleem op te lossen is een wijziging van het reglement noodzakelijk. Voorts heb ik gisteren een zeer duidelijke boodschap gestuurd aan mijn Macedonische collega, die deze morgen werd bevestigd op het kernkabinet. Als er geen gevoelige wijziging in de situatie komt, hetzij een actieplan, maatregelen of een echte verandering vóór de volgende JBZ-Raad, zal België, daarin gesteund door andere landen, de mogelijkheid van een opschorting van de visumvrijstelling op de agenda plaatsen. We zullen dan geen andere keuze hebben dan ons uiterst vastberaden te tonen. De Macedonische autoriteiten zijn zich daarvan bewust en lijken te bewegen. Het is nu aan hen om tot resultaten te komen vóór de volgende JBZ-Raad.

De heer Gérard Deprez (MR). – *Ik heb een element in uw antwoord niet goed begrepen, mijnheer de staatssecretaris. U hebt gezegd dat de bevoegde Commissaris een voorstel tot wijziging van het reglement heeft ingediend dat, op basis van de comitologieprocedure, de mogelijkheid zou invoeren om de afschaffing van de visumplicht op te schorten voor individuele landen of in het algemeen voor het geheel van de EU-landen.*

De heer Melchior Wathelet, *staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen.* – *Als er een opschorting van de visumvrijstelling komt, geldt dat uiteraard voor alle EU-landen.*

Elke Macedoniër die op het Europese grondgebied wil komen of binnen de Schengenzone, zou dan opnieuw een visum moeten vragen.

De heer Gérard Deprez (MR). – *Als ik goed ben ingelicht, vraagt de wijziging van een reglement heel wat tijd. Het voorstel moet nog formeel worden ingediend en ik beeld me in dat dit een medebeslissing vereist. Wat kunt u individueel doen als de toevloed aanhoudt?*

De heer Melchior Wathelet, *staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen.* – *Indien dat nieuwe reglement formeel door de Commissie wordt ingediend op*

base de son pouvoir d'initiative, il faudra effectivement un peu de temps avant qu'il entre en vigueur. Il prévoit une procédure clarifiée pour suspendre la libéralisation de visa. Nous pouvons évidemment démettre ce que nous avons instauré. Cette libéralisation de visa a été introduite à l'époque par une procédure de codécision. Une même procédure respectant les mêmes modalités pourrait démettre ce qu'elle a instauré. Il y a donc un parallélisme à respecter pour pouvoir aujourd'hui retirer cette libéralisation de visa. Un nouveau règlement permettrait d'instaurer un processus beaucoup plus clair, plus simple et plus rapide pour réaliser ce mécanisme de suspension selon une procédure propre qui n'existe pas pour le moment.

Proposition de résolution visant à faire en sorte que les auteurs d'atteintes au patrimoine mondial puissent être poursuivis et punis au niveau international (de M. Patrick De Groote et consorts ; Doc. 5-955)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 5-955/1.)

M. le président. – M. De Bruyn se réfère à son rapport écrit.

M. Patrick De Groote (N-VA). – *Je remercie les collègues et les groupes pour leur soutien à cette résolution, adoptée à l'unanimité en commission. Cette résolution vise à offrir une meilleure protection juridique au patrimoine culturel mondial en faisant en sorte que les atteintes au patrimoine mondial puissent être punies et poursuivies dans le monde entier, en temps de guerre comme en temps de paix.*

Nous constatons en effet que c'est principalement en temps de guerre que l'on détruit sciemment les musées et les monuments pour faire disparaître l'identité, la culture et l'histoire de la civilisation de l'adversaire. Je pense par exemple à la destruction du pont de Mostar, en 1993, et aux bombardements du cœur historique de Dubrovnik, en 1991. La proposition de résolution à l'examen m'a été inspirée par le conflit entre la Thaïlande et le Cambodge, plus précisément par les tirs d'artillerie contre le temple hindou de Preah Vihear.

Les Conventions de Genève de 1949 et la Convention de La Haye pour la protection des biens culturels doivent protéger ceux-ci contre la destruction sans « nécessités militaires ».

Cette notion était toutefois floue. En 1977, un deuxième protocole a été ajouté aux Conventions de Genève et en 1999, un deuxième protocole à la Convention de La Haye, pour mieux définir la notion de « nécessités militaires » et les responsabilités des chefs militaires et civils. Contrairement aux Conventions de Genève, les protocoles n'ont pas encore été universellement approuvés. De plus, le deuxième protocole de 1999 à la Convention de La Haye stipule que les parties belligérantes ne sont liées que si elles ont ratifié la convention. Il suffit qu'une des parties ne l'ait pas fait pour que la convention ne soit pas appliquée. Le caractère

basis van haar initiatiefrecht, duurt het inderdaad een tijd voordat het in werking treedt. Het voorziet in een duidelijke procedure om de visumvrijstelling op te schorten. We kunnen natuurlijk ongedaan maken wat we hebben ingevoerd. Die visumvrijstelling werd destijds ingevoerd door een medebeslissingsprocedure. Via dezelfde procedure kan die maatregel ongedaan worden gemaakt. Om de visumvrijstelling ongedaan te maken moet dus vandaag een parallelisme worden nageleefd. Een nieuw reglement zal het mogelijk maken een veel duidelijker, eenvoudiger en sneller procedure in te stellen om het opschortingsmechanisme te realiseren volgens een eigen procedure die nu niet bestaat.

Voorstel van resolutie met het oog op het wereldwijd strafbaar en vervolgbaar stellen van misdrijven tegen het werelderfgoed (van de heer Patrick De Groote c.s.; Stuk 5-955)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-955/1.)

De voorzitter. – De heer De Bruyn verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

De heer Patrick De Groote (N-VA). – Ik dank de collega's en de fracties voor hun steun aan deze resolutie, die in de commissie eenparig werd aangenomen. Deze resolutie spoort aan om een betere juridische bescherming te bieden aan het cultureel werelderfgoed door het wereldwijd strafbaar en vervolgbaar stellen van misdrijven tegenover het werelderfgoed, zowel in oorlogssituaties als in vreedstijd.

We stellen immers vast dat vooral in oorlogstijden musea en monumenten doelbewust vernietigd worden om de identiteit, de cultuur en de geschiedenis van de beschaving van de tegenstrevers uit te wissen. Ik denk bijvoorbeeld aan de vernietiging van de brug van Mostar in 1993 en de bombardementen op de oude stad Dubrovnik in 1991. Dit zijn enkele voorbeelden, maar de aanleiding van deze resolutie was het conflict tussen Thailand en Cambodja, meer bepaald de beschieting van de hindoetempel Preah Vihear.

De oorlogsconventies van Genève van 1949 en het UNESCO-verdrag van Den Haag inzake de bescherming van culturele goederen moeten culturele eigendommen beschermen tegen vernietiging zonder 'militaire noodzaak'. Over dat begrip bestond echter geen duidelijkheid. In 1977 werd een tweede protocol toegevoegd aan de Geneefse Conventies en in 1999 een tweede protocol aan het UNESCO-verdrag van Den Haag, dat zowel de militaire noodzaak als de verantwoordelijkheden van militaire en burgerlijke bevelvoerders beter definieert. In tegenstelling tot de oorlogsconventies van Genève zijn de protocollen nog niet universeel aanvaard. Bovendien bepaalt het tweede protocol van 1999 bij het UNESCO-verdrag dat de oorlogvoerende partijen er slechts aan gehouden zijn als ze het verdrag hebben geratificeerd. Wanneer één van de partijen dat niet heeft gedaan, is het verdrag dus een maat voor niets. De

universel de ce protocole est donc essentiel pour la protection effective de notre patrimoine culturel.

C'est la raison pour laquelle cette résolution demande aux instances belges de lancer un appel au sein des forums internationaux pour que ces conventions deviennent universelles, l'objectif étant d'améliorer la protection et la sécurité juridique de notre patrimoine culturel mondial.

Il y a de l'espoir, car en août 2006, les Conventions de Genève de 1949 ont été les premiers traités internationaux ayant été acceptés par l'ensemble des 194 États du monde. Ce serait une bonne chose s'il pouvait en être ainsi pour le protocole additionnel et les suivants.

La Belgique doit, comme par le passé, jouer un rôle de pionnier. Notre pays est dès lors bien placé pour promouvoir aujourd'hui et à l'avenir le caractère universel du protocole.

M. Richard Miller (MR). – Le rapport reprend une remarque de Mme Arena. Celle-ci se demandait s'il était judicieux de soumettre les dossiers d'affaires liées au non-respect du patrimoine mondial à la Cour internationale de justice de La Haye puisque celle-ci se penche essentiellement sur le non-respect des droits de l'homme.

Cette remarque a été évacuée techniquement dans la mesure où la cour n'est évoquée que dans les considérants de la proposition de résolution et non dans son dispositif.

Pour ma part, il me paraît tout à fait logique que l'auteur de la proposition de résolution ait évoqué la Cour internationale des droits de l'homme. En effet, c'est précisément parce que les objets concernés ne sont plus considérées comme de simples choses mais comme des porteurs d'humanité qu'ils peuvent accéder au patrimoine mondial de l'humanité et justifier dès lors le traitement spécial proposé par l'auteur de la proposition.

Si j'étais déjà convaincu, comme beaucoup d'entre nous, de l'intérêt de ce texte cosigné, pour le groupe MR, par M. De Decker, ma conviction s'est encore renforcée à la lecture du rapport.

En effet, quand on lit que la demande des États-Unis revenait finalement à vider de son contenu le protocole à l'avantage des pays qui ne l'ont pas ratifié, on ne peut que soutenir la position de la Belgique qui a signalé qu'elle ne tiendrait pas compte de l'exception souhaitée par les États-Unis.

Enfin, je remercie l'auteur de la proposition de résolution d'avoir insisté sur le fait que le point B du texte permet également de considérer des actes innommables commis lors d'une situation conflictuelle critique – donc en dehors du contexte de guerre déclarée – comme ce fut le cas lors de la destruction des grands Bouddhas de Bâmiyân par les talibans.

À ce propos, Olivier Weber écrivait en 2001 : « Détruire des statues, des œuvres du passé, dans lesquelles se cristallisent le spirituel et la tolérance équivaut à détruire le cœur des hommes et des femmes. Avec la destruction des statues de pierre apparaît l'ultime tyrannie : la dictature des âmes ». C'est la raison pour laquelle je voterai avec enthousiasme cette proposition de résolution.

M. Bert Anciaux (sp.a). – Notre groupe appuiera cette

universalité van dit protocol is dus van wezenlijk belang voor de effectieve bescherming van ons cultureel werelderfgoed.

Daarom vraagt deze resolutie de Belgische instanties op de internationale fora een oproep te doen voor het universeel maken van deze verdragen, met het oog op een grotere bescherming en rechtszekerheid van ons cultureel werelderfgoed. Er is hoop, want in augustus 2006 waren de conventies van Genève van 1949 de eerste internationale verdragen die door alle 194 staten ter wereld werden aanvaard. Het zou goed zijn mocht dit ook lukken voor het bijbehorende protocol en alle volgende protocollen.

België moet een voortrekkersrol spelen omdat ons land dat vroeger ook reeds heeft gedaan. Ons land is dan ook goed geplaatst om de universaliteit van het protocol nu en in de toekomst te promoten.

De heer Richard Miller (MR). – *In het verslag is een opmerking van mevrouw Arena opgenomen. Ze vroeg zich af of het raadzaam was om dossiers inzake aantastingen van het werelderfgoed voor te leggen aan het Internationaal Gerechtshof te Den Haag, omdat dat hof zich voornamelijk buigt over schendingen van de mensenrechten.*

Deze opmerking werd technisch weggelaten omdat het hof enkel in de consideransen van het voorstel van resolutie wordt genoemd en niet in het dispositief.

Ik vind het volkomen logisch dat de indiener van het voorstel van resolutie het Internationaal Gerechtshof noemt. Het is precies omdat de beschermde voorwerpen niet langer louter als goederen worden beschouwd, maar als uitingen van menselijkheid dat ze tot het werelderfgoed gaan behoren en daardoor is de bijzondere behandeling die de indiener voorstelt gerechtvaardigd.

Zoals velen van ons was ik al overtuigd van het belang van deze tekst, die voor de MR-fractie medeondertekend werd door de heer De Decker, maar na lezing van het verslag is mijn overtuiging nog toegenomen.

Als men ziet dat de vraag van de Verenigde Staten erop neerkwam om het protocol uit te hollen ten voordele van de landen die het niet geratificeerd hebben, kan men enkel steun betuigen aan het Belgisch standpunt om geen rekening te houden met de door de VS gevraagde uitzondering.

Ik dank de indiener van het voorstel van resolutie voor het feit dat hij aandrong dat conform punt B van de tekst ook onnoemelijke feiten die gepleegd zijn tijdens een kritieke conflictsituatie, maar buiten een oorlogssituatie, in aanmerking kunnen worden genomen, zoals de vernietiging van de boeddha's van Bamiyan door de taliban.

Hierover schreef de Franse schrijver en reporter Olivier Weber in 2001: 'Détruire des statues, des œuvres du passé, dans lesquelles se cristallisent le spirituel et la tolérance équivaut à détruire le cœur des hommes et des femmes. Avec la destruction des statues de pierre apparaît l'ultime tyrannie: la dictature des âmes'.

Daarom zal ik met veel enthousiasme dit voorstel van resolutie goedkeuren.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Onze fractie zal deze

résolution mais je veux néanmoins faire deux remarques.

Notre pays doit faire preuve de modestie car, nous-mêmes, n'avons ratifié cette convention qu'il y a quelques mois. La ratification s'est fait attendre pendant plus de cinq ans.

Les trois communautés doivent maintenant dresser une liste belge commune des monuments et sites que nous considérons comme particulièrement à protéger. La Flandre a déjà élaboré la sienne. J'invite donc les communautés française et germanophone à établir leur liste. Si, avec cette résolution, nous voulons jouer un rôle de pionnier, nous devons nous-mêmes rapidement aller au bout des procédures.

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé tout de suite au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de résolution visant à faire en sorte que les auteurs d'atteintes au patrimoine mondial puissent être poursuivis et punis au niveau international (de M. Patrick De Grootte et consorts ; Doc. 5-955)

Vote n° 1

Présents : 54

Pour : 54

Contre : 0

Abstentions : 0

– **La résolution est adoptée à l'unanimité. Elle sera communiquée au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.**

M. le président. – Je félicite M. De Grootte pour son projet de résolution. *(Applaudissements)*

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 23 juin 2011 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Proposition de loi complétant, en ce qui concerne le remplacement des membres du conseil de police, la loi du

résolution steunen, maar ik wil niettemin op twee zaken wijzen.

Ons land moet enige bescheidenheid aan de dag leggen, want we hebben zelf het verdrag nog maar enkele maanden geleden geratificeerd. De ratificatie heeft meer dan vijf jaar op zich laten wachten.

Nu moeten de drie gemeenschappen een gezamenlijke Belgische lijst opstellen met de monumenten en sites die we als bijzonder waardevol beschouwen. Vlaanderen heeft dat al gedaan. Ik nodig de Franse en de Duitse Gemeenschap uit om dat nu ook te doen. Wanneer we met deze resolutie een voortrekkersrol willen spelen, dan moeten we zelf snel de vereiste procedures afwerken.

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft zo dadelijk plaats.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Voorstel van resolutie met het oog op het wereldwijd strafbaar en vervolgbaar stellen van misdrijven tegen het werelderfgoed (van de heer Patrick De Grootte c.s.; Stuk 5-955)

Stemming 1

Aanwezig: 54

Voor: 54

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

– **De resolutie is eenparig aangenomen. Zij zal worden meegedeeld aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken.**

De voorzitter. – Ik feliciteer de heer De Grootte met zijn voorstel van resolutie. *(Applaus)*

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 23 juni 2011 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst,

7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez) ; Doc. 5-436/1 à 4. (*Pour mémoire*)

Proposition de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne l'élection des membres du conseil de police (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez) ; Doc. 5-437/1 à 3. (*Pour mémoire*)

Proposition de loi modifiant l'article 6, §6, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (de M. Guido De Padt et Mme Caroline Désir) ; Doc. 5-941/1 à 4. (*Pour mémoire*)

À partir de 17 heures :

Scrutin sur la présentation de candidats à un mandat de membre de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie ; Doc. 5-1082/1.

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 23 juin 2011 à 15 h.

(*La séance est levée à 17 h 25.*)

Excusés

Mmes Khattabi, Lijnen et Stevens, M. Sevenhans, pour raison de santé, M. Pieters, à l'étranger, M. Boogaerts, pour raisons personnelles, Mme Targnion, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

gestructureerd op twee niveaus wat de vervanging van politieraadsleden betreft (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez); Stuk 5-436/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de verkiezing van leden in de politieraad (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez); Stuk 5-437/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 6, §6, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (van de heer Guido De Padt en mevrouw Caroline Désir); Stuk 5-941/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Vanaf 17 uur:

Geheime stemming over de voordracht van kandidaten voor een mandaat van lid van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie; Stuk 5-1082/1.

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 23 juni om 15 uur.

(*De vergadering wordt gesloten om 17.25 uur.*)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Khattabi, Lijnen en Stevens, de heer Sevenhans, om gezondheidsredenen, de heer Pieters, in het buitenland, de heer Boogaerts, om persoonlijke redenen, mevrouw Targnion, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 54
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Alexander De Croo, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Bart De Wever, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Claudia Niessen, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Elke Sleurs, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Rik Torfs, Frank Vandenbroucke, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 374 du Code civil (de Mme Sabine de Bethune et M. Peter Van Rompuy ; Doc. 5-1045/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à modifier le Code judiciaire et le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe en ce qui concerne la conversion de la procédure de divorce (de Mme Sabine de Bethune et M. Peter Van Rompuy ; Doc. 5-1046/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative au cumul de la pension de survie et de la pension de retraite avec des revenus professionnels (de M. Dirk Claes et consorts ; Doc. 5-1053/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la réglementation en ce qui concerne la pension d'un conjoint divorcé d'un travailleur (de M. Dirk Claes et consorts ; Doc. 5-1054/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, en ce qui concerne le calcul de la cotisation de solidarité pour les pensions (de M. Dirk Claes et consorts ; Doc. 5-1055/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Sabine de Bethune en de heer Peter Van Rompuy; Stuk 5-1045/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, en van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten wat de omzetting van de echtscheidingsprocedure betreft (van mevrouw Sabine de Bethune en de heer Peter Van Rompuy; Stuk 5-1046/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel betreffende de cumul van het overlevings- en rustpensioen met een beroepsinkomen (van de heer Dirk Claes c.s.; Stuk 5-1053/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving wat het pensioen van een uit de echt gescheiden echtgenoot van een werknemer betreft (van de heer Dirk Claes c.s.; Stuk 5-1054/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, wat betreft de berekening van de solidariteitsbijdrage voor de pensioenen (van de heer Dirk Claes c.s.; Stuk 5-1055/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne le droit au bail des conjoints et des cohabitants légaux ou de fait (de Mme Sabine de Bethune et M. Peter Van Rompuy ; Doc. **5-1056/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à promouvoir une objectivation du calcul de la pension alimentaire après divorce (de Mme Sabine de Bethune et M. Peter Van Rompuy ; Doc. **5-1064/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en ce qui concerne la poursuite de certaines infractions commises à l'étranger (de MM. Frank Boogaerts et Karl Vanlouwe ; Doc. **5-1071/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la résiliation d'un bail commercial pour non-respect d'une obligation d'achat (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **5-1072/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi tendant à réprimer la maternité de substitution à des fins commerciales et la publicité y afférente (de Mme Marleen Temmerman et M. Guy Swennen ; Doc. **5-1074/1**).

– **Envoi aux commissions réunies des Affaires sociales et de la Justice.**

Proposition de loi établissant un code de bonne conduite pour les membres de la famille royale et modifiant la loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation annuelle à certains d'entre eux (de M. Francis Delpérée ; Doc. **5-1077/1**).

Proposition de loi relative à la notification des décisions pénales (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. **5-1084/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution concernant la réglementation internationale de la maternité de substitution (de Mme Elke Sleurs et Mme Inge Faes ; Doc. **5-1075/1**).

– **Envoi aux commissions réunies des Affaires sociales et de la Justice.**

Dépôt d'une proposition

La proposition ci-après a été déposée :

Propositions de révision de la Constitution :

Révision de l'article 72 de la Constitution (Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge », n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Bert Anciaux ; Doc. **5-1085/1**).

– **Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat het recht op huur van echtgenoten en van wettelijk en feitelijk samenwonenden betreft (van mevrouw Sabine de Bethune en de heer Peter Van Rompuy; Stuk **5-1056/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot bevordering van een objectieve berekening van de onderhoudsuitkering na echtscheiding (van mevrouw Sabine de Bethune en de heer Peter Van Rompuy; Stuk **5-1064/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wat de vervolging van bepaalde in het buitenland gepleegde misdrijven betreft (van de heren Frank Boogaerts en Karl Vanlouwe; Stuk **5-1071/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat betreft de opzeg van een handelshuurovereenkomst ingevolge het niet naleven van een afnameverplichting (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **5-1072/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot bestraffing van het commercieel draagmoederschap en de publiciteit hiervoor (van mevrouw Marleen Temmerman en de heer Guy Swennen; Stuk **5-1074/1**).

– **Verzonden naar de Verenigde commissies voor de Sociale Aangelegenheden en voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot vaststelling van een gedragscode voor de leden van de koninklijke familie en tot wijziging van de wet van 7 mei 2000 houdende toekenning van een jaarlijkse dotatie aan sommige leden (van de heer Francis Delpérée; Stuk **5-1077/1**).

Wetsvoorstel betreffende de kennisgeving van strafrechtelijke uitspraken (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk **5-1084/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de internationale regeling van draagmoederschap (van mevrouw Elke Sleurs en mevrouw Inge Faes; Stuk **5-1075/1**).

– **Verzonden naar de Verenigde commissies voor de Sociale Aangelegenheden en voor de Justitie.**

Indiening van een voorstel

Het volgende voorstel werd ingediend:

Voorstellen tot herziening van de Grondwet:

Herziening van artikel 72 van de Grondwet (Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Bert Anciaux; Stuk **5-1085/1**).

– **Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**

Composition de commissions

Le Sénat est saisi d'une demande tenant à modifier la composition de la commission ci-après :

Commission des Affaires sociales :

- Mme Olga Zrihen remplace M. Ahmed Laaouej comme membre suppléant.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Peter Van Rompuy au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *la recommandation de la Commission européenne en matière de concurrence sur le marché de l'énergie* » (n° 5-1075)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Peter Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la recommandation de la Commission européenne concernant la pression fiscale en Belgique et les pièges fiscaux à l'emploi* » (n° 5-1076)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Peter Van Rompuy à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *la recommandation de la Commission européenne concernant la pression fiscale en Belgique et les pièges fiscaux à l'emploi* » (n° 5-1077)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Peter Van Rompuy à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile et au ministre des Pensions et des Grandes villes sur « *les engagements en matière de régimes de pension dans le cadre du Pacte pour l'euro* » (n° 5-1078)

Commission des Affaires sociales

- de M. Peter Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la recommandation de la Commission européenne concernant le secteur financier en Belgique* » (n° 5-1079)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Peter Van Rompuy au vice-premier ministre et ministre du Budget sur « *les engagements en matière de viabilité des finances publiques dans le cadre du Pacte pour l'euro* » (n° 5-1080)

Commission des Finances et des Affaires économiques

Samenstelling van commissies

Bij de Senaat werd een voorstel ingediend tot wijziging van de samenstelling van de volgende commissie:

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

- Mevrouw Olga Zrihen vervangt de heer Ahmed Laaouej als plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Peter Van Rompuy aan de minister van Klimaat en Energie over “*de aanbeveling van de Europese Commissie inzake de concurrentie op de energiemarkt*” (nr. 5-1075)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Peter Van Rompuy aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de aanbeveling van de Europese Commissie inzake de fiscale druk in België en de fiscale werkloosheidsvallen*” (nr. 5-1076)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Peter Van Rompuy aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de aanbeveling van de Europese Commissie inzake de loonhandicap voor goederen met een lage technologische component*” (nr. 5-1077)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Peter Van Rompuy aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid en aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over “*de verbintenissen inzake pensioenstelsels in het Europact*” (nr. 5-1078)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Peter Van Rompuy aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de aanbeveling van de Europese Commissie inzake de financiële sector in België*” (nr. 5-1079)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Peter Van Rompuy aan de vice-eersteminister en minister van Begroting over “*verbintenissen in het Europact op het vlak van de houdbaarheid van de overheidsfinanciën*” (nr. 5-1080)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- de M. Peter Van Rompuy à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *la suite donnée aux recommandations de la Commission européenne en matière d'emploi* » (n° 5-1081)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *la tendance croissante à la légalisation des drogues illicites* » (n° 5-1082)

Commission de la Justice

- de M. Peter Van Rompuy à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la gestion des risques et la politique d'investissement de la SNCB Holding* » (n° 5-1083)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Peter Van Rompuy à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *l'endettement de la SNCB et l'évolution de son cash-flow* » (n° 5-1084)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *le recours à des agents secrets* » (n° 5-1086)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *l'évacuation de l'assemblée populaire de la Place Flagey le 11 mai 2011* » (n° 5-1087)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *l'hébergement des fonctionnaires des Services Publics Fédéraux Emploi et Santé Publique* » (n° 5-1088)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *la décision intervenue en matière d'assistance au sol à l'Aéroport national* » (n° 5-1089)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Alain Courtois au ministre de la Justice sur « *l'accès des juges d'instruction dans les prisons* » (n° 5-1090)

Commission de la Justice

- de M. Bart Laeremans à la ministre de l'Intérieur sur « *l'étrange intervention de la police contre des manifestants du Taalaktiekomitee* » (n° 5-1091)

- van de heer Peter Van Rompuy aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*het vervolg dat gegeven wordt aan de aanbevelingen van de Europese Commissie inzake werkgelegenheid*” (nr. 5-1081)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*een stijgende tendens tot legalisering van illegale drugs*” (nr. 5-1082)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Peter Van Rompuy aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het risico- en beleggingsbeleid van de NMBS Holding*” (nr. 5-1083)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Peter Van Rompuy aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de schuldgraad van de NMBS en de evolutie van de cashflow*” (nr. 5-1084)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*het inzetten van undercover agenten*” (nr. 5-1086)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de ontruimde volksassemblee op het Flageyplein op 11 mei 2011*” (nr. 5-1087)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de huisvesting van de ambtenaren van de Federale Overheidsdiensten Werkgelegenheid en Volksgezondheid*” (nr. 5-1088)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*het grondafhandelingsbesluit op de Nationale Luchthaven*” (nr. 5-1089)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over “*de toegang van onderzoeksrechters tot de gevangenis*” (nr. 5-1090)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*het vreemde politieoptreden tegen manifestanten van het Taalaktiekomitee*” (nr. 5-1091)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « *le visa de circulation en faveur des parents et proches parents de ressortissants belges* » (n° 5-1092)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au ministre du Climat et de l'Énergie et à la ministre de l'Intérieur sur « *la sécurisation de transports nucléaires à travers de notre pays* » (n° 5-1093)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la situation inquiétante au Rwanda* » (n° 5-1094)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'accord de pêche conclu entre la Commission européenne et le Maroc* » (n° 5-1095)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Vanessa Matz à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *les montants des indemnités de départ des membres du comité de direction de Belgacom* » (n° 5-1096)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Défense sur « *la corrélation entre des paracommandos et des bandes criminelles* » (n° 5-1097)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les économies dans le secteur de la biologie clinique* » (n° 5-1098)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur « *les propos du Gouverneur de la Banque nationale* » (n° 5-1099)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la qualité au sein des hôpitaux, l'accréditation et le rôle des hôpitaux universitaires* » (n° 5-1100)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over « *een circulatievisum voor ouders en naaste familieleden van Belgen* » (nr. 5-1092)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over « *de beveiliging van nucleaire transporten door ons land* » (nr. 5-1093)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *de zorgwekkende toestand in Rwanda* » (nr. 5-1094)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « *het visserijakkoord van de Europese commissie met Marokko* » (nr. 5-1095)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over « *de bedragen van de afscheidvergoedingen van de leden van het directiecomité van Belgacom* » (nr. 5-1096)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Landsverdediging over « *de correlatie tussen paracommando's en criminele bendes* » (nr. 5-1097)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de besparingen in de sector van klinische biologie* » (nr. 5-1098)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over « *de uitspraken van de Gouverneur van de Nationale Bank* » (nr. 5-1099)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de kwaliteit in de ziekenhuizen, de accreditering en de rol van universitaire ziekenhuizen* » (nr. 5-1100)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les coûts liés à la consultance préalable à un audit de la qualité des laboratoires cliniques* » (n° 5-1101)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *Test-Achats et les conséquences de la publication des chiffres en matière d'hygiène hospitalière* » (n° 5-1102)

Commission des Affaires sociales**Non-évocations**

Par messages du 15 juin 2011, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial (Doc. **5-1049/1**).

Projet de loi relatif à l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance (Doc. **5-1057/1**).

- **Pris pour notification.**

Message de la Chambre

Par message du 9 juin 2011, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé (Doc. **5-1076/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 10 juin 2011 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 27 juin 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 9 juin 2011.**

Conseil d'État

Par lettre du 10 juin 2011, le Premier Président du Conseil d'État a transmis au Sénat, conformément à l'article 119 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le rapport annuel 2009-2010.

- **Dépôt au Greffe.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de kosten verbonden aan consultancy voorafgaande aan een audit uitgevoerd op de kwaliteit van klinische laboratoria*” (nr. 5-1101)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*Test-Aankoop en de gevolgen van het openbaar maken van de cijfers omtrent ziekenhuishygiëne*” (nr. 5-1102)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**Niet-evocaties**

Bij boodschappen van 15 juni 2011 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen voor wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging (Stuk **5-1049/1**).

Wetsontwerp betreffende de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven (Stuk **5-1057/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 9 juni 2011 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid (Stuk **5-1076/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 10 juni 2011; de uiterste datum voor evocatie is maandag 27 juni 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 9 juni 2011.**

Raad van State

Bij brief van 10 juni 2011 heeft de Eerste Voorzitter van de Raad van State aan de Senaat overgezonden, overeenkomstig artikel 119 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het jaarverslag 2009-2010.

- **Ter Griffie gedeponneerd.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het

constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 126, §2, 4^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable à l'exercice d'imposition 2008, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles. (numéro du rôle 5146) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 145/24, §1^{er}, alinéa 5, premier tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable à l'exercice d'imposition 2009, posée par le Tribunal de première instance de Bruges. (numéro du rôle 5148) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 2262bis, §1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code civil, posée par le Juge de paix du canton de Malines (numéro du rôle 5149).
- **Pris pour notification.**

Parquet général

Par lettre du 7 juin 2011, le procureur général de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 du Parquet général de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 6 juin 2011.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Auditorat général

Par lettre du 30 mai 2011, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mai 2011.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Conseil consultatif de la magistrature

Par lettre du 26 mai 2011, le Président du Conseil consultatif de la magistrature a transmis au Sénat, conformément à l'article 5 de la loi du 8 mars 1999 instaurant un Conseil consultatif de la magistrature, un avis concernant le tribunal de la famille et de la jeunesse, approuvé par le Conseil consultatif de la magistrature le 6 mai 2011.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 126, §2, 4^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing voor het aanslagjaar 2008, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5146);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 145/24, §1, vijfde lid, eerste streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing voor het aanslagjaar 2009, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 5148);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 2262bis, §1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het kanton Mechelen (rolnummer 5149).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Parket-generaal

Bij brief van 7 juni 2011 heeft de Procureur-generaal te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2010 van het Parket-generaal te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 6 juni 2011.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Auditoraat-generaal

Bij brief van 30 mei 2011 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2010 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 mei 2011.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Adviesraad van de magistratuur

Bij brief van 26 mei 2011 heeft de Voorzitter van de Adviesraad van de magistratuur, overeenkomstig artikel 5 van de wet van 8 maart 1999 tot instelling van een Adviesraad van de magistratuur aan de Senaat overgezonden, een advies betreffende de oprichting van een familie- en jeugdrechtbank, goedgekeurd door de Adviesraad van de magistratuur op 6 mei 2011.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**